



**CT40/ECS - CT55 - CT70/ECS - CT90 -  
JET40 - S40 -  
LAVAMATIC 501/554/604/50/70**



**MANUAL DE UTILIZARE**

Citiți cu atenție acest manual înainte de a efectua orice operațiuni asupra mașinii

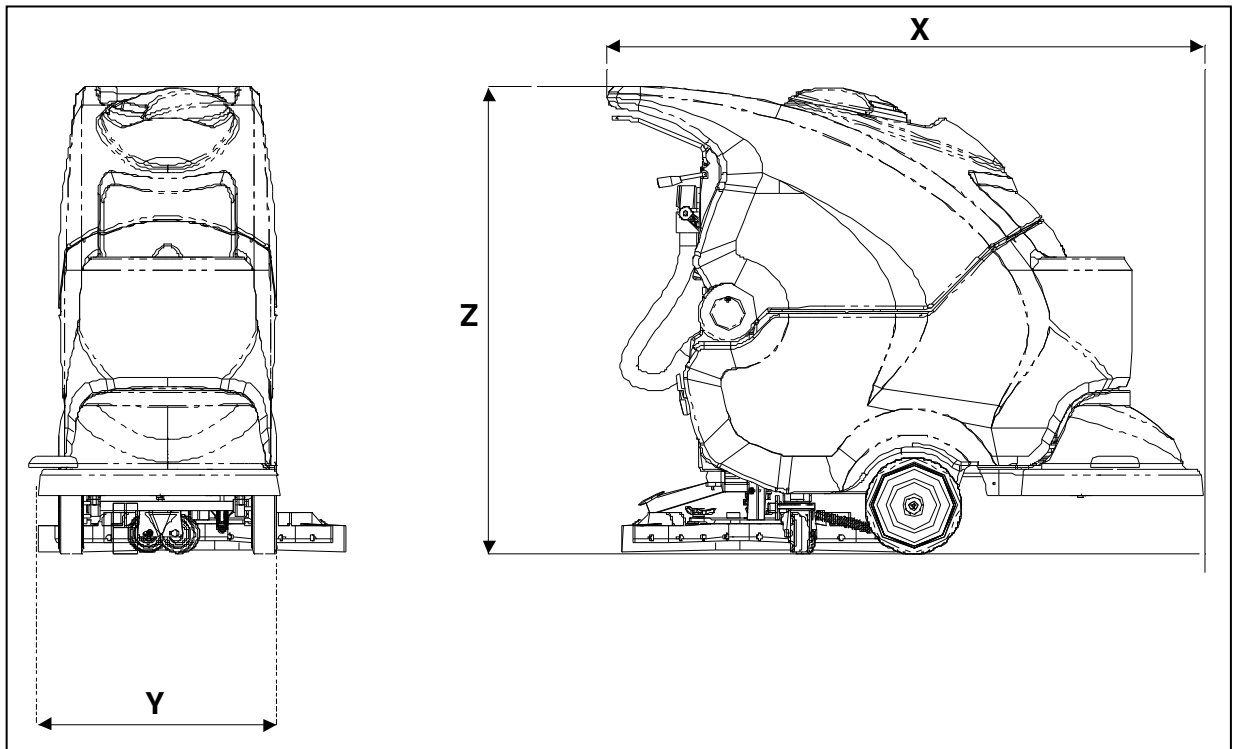
**SPECIFICAȚII TEHNICE**

**CT40**

		<b>C45/C50/ C60</b>	<b>B45/B50 BT50</b>	<b>C55</b>	<b>B55/ BT55</b>	<b>R</b>	<b>50 ECS</b>	<b>60 ECS</b>	<b>B60/BT60 /BT70</b>
Lățimea benzii curățate	mm	495	495	530	530	550	495	600	600
Lățimea racletei	mm	816	816	816	816	816	816	816	816
Performanța orară	m <sup>2</sup> /h	1750	<b>B:</b> 1750 <b>BT:</b> 2250	1850	<b>B:</b> 1850 <b>BT:</b> 2250	<b>2310</b>	<b>2250</b>	<b>2250</b>	<b>B:</b> 1850 <b>BT:</b> 2250
Numărul de perii	nr.	1	1	1	1	2	1	2	2
Diametrul periei	mm	495	495	530	530	100	495	305	305
Presiunea max. a periei	gr/cm <sup>2</sup>	15,52	11,54	13,63	10,28	18,6	11,54	-	11,54
Viteza de rotație a periei	g/1 <sup>1</sup>	135	155	135	155	1360	200/600	200/600	1360
Puterea motorului periei	W	550	550	550	550	850+850	550	450+450	850+850
Control de angrenare	/	Mecanic	<b>B:</b> Mecanic <b>BT:</b> Electronic	Mecanic	<b>B:</b> Mecanic <b>BT:</b> Electronic	Electronic	Electronic	Electronic	Electronic
Puterea motorului de angrenare	W	/	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 120	/	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 120	200	120	120	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 120
Viteza maximă	Km/h	3	<b>B:</b> 3 <b>BT:</b> 3,5	3	<b>B:</b> 3 <b>BT:</b> 3,5	<b>4,2</b>	<b>3,5</b>	<b>3,5</b>	<b>B:</b> 3 <b>BT:</b> 3,5
Puterea motorului de aspirare	W	550	480	550	480	480	294	294	480
Rezervorul pentru soluție	L	40	40	40	40	40	40	40	40
Rezervor de recuperare	l	45	45	45	45	45	45	45	45
Diametru roată	mm	200	200	200	200	200	200	200	200
Greutate brută	Kg	131	202	131	202	226	202	220	220
Greutate transportată	Kg	40	126	40	126	126	126	126	126
Numărul de acumulatori	nr.	/	2	/	2	2	2	2	2
Tensiune acumulatori in serie	V	/	24	/	24	24	24	24	24
Capacitatea acumulatorului individual	Ah (5h) Ah(20)	/	110 140	/	110 140	110 140	110 140	110 140	110 140
Greutate acumulator individual	Kg	/	36	/	36	36	36	36	36
Lungime cablu sursă de alimentare	mm	500	/	500	/	/	/	/	/
Tensiunea sursei de alimentare	V	220/240	/	220/240	/	/	/	/	/
Frecvență sursa de alimentare	Hz	50	/	50	/	/	/	/	/
Mărimea compartimentului acumulatorilor (lungime, lățime, înălțime)	mm	/	345x 170x 300	/	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300
Mărime mașină (lungime, lățime, înălțime)	mm <b>X/Y/Z</b>	1230x 520x 960	1230x 520x 960	1230x 545x 960	1230x 545x 960	1190x 640x 960	1230x 545x 960	1300X 660X 960	1300X 660X 960
Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime)	mm	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1530x 950x 1140	1530x 950x 1140
Presiunea Sunetului	LpA [dB]	74	74	74	74	70	65	70	74
(incertitudine de măsurare) k	K [dB]	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2
Vibrația mâinii	HAV [m/sec <sup>2</sup> ]	0,9	0,9	0,9	0,9	0,6	0,7	1,3	0,9
(incertitudine de măsurare) k	[m/sec <sup>2</sup> ]	0,5	0,5	0,5	0,5	0,3	0,4	0,7	0,5

**Tab. A** Datele pot fi modificate fără notificare.

## DIMENSIUNILE MAȘINII



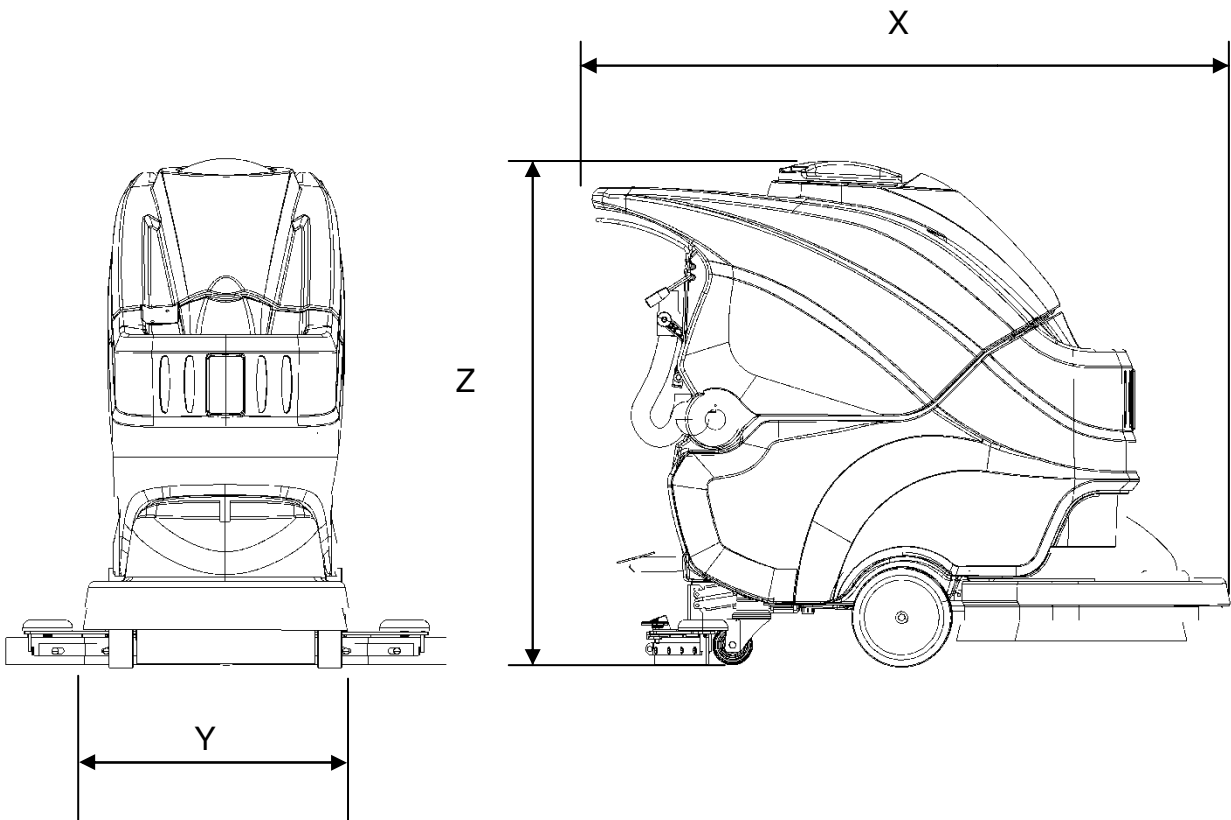
**X-Y-Z:** A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

**SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>CT55</b>						
		<b>C45/C50/ C55/C60</b>	<b>B45/B50/ B55/BT50 /BT55</b>	<b>R</b>	<b>B60/ BT60</b>	<b>BT70</b>
Lățimea benzii curățate	mm	530	530	550	600	700
Lățimea racletei	mm	816	816	816	816	816
Performanța orară	m <sup>2</sup> /h	1855	<b>B: 1855 BT: 2650</b>	<b>2310</b>	<b>B: 1855 BT : 2750</b>	<b>B: 1855 BT : 2750</b>
Numărul de perii	nr.	1	1	2	2	2
Diametrul periei	mm	530	530	100	310	345
Presiunea max. a periei	Kg	24,4	18,4	18,6	30,6	30,6
Viteza de rotație a periei	g/1 <sup>1</sup>	140	150	1360	210	210
Puterea motorului periei	W	550	550	850+850	380+380	380+380
Control de angrenare	/	Mecanic	<b>B: Mecanic BT: Electronic</b>	Electronic	Electronic	Electronic
Puterea nominală a motorului de angrenare	W	/	<b>B: / BT: 180</b>	180	180	180
Viteza maximă	Km/h	3,5	<b>B: 3,5 BT: 5,0</b>	<b>5,0</b>	<b>5,0</b>	<b>5,0</b>
Puterea motorului de aspirare	W	550	480	480	480	480
Rezervorul pentru soluție	L	55	55	55	55	55
Rezervor de recuperare	l	60	60	60	60	60
Diametru roată	mm	200	200	200	200	200
Greutate netă fără baterii	Kg	83	<b>B: 68,5 BT: 140,5</b>	<b>101</b>	<b>94</b>	<b>94</b>
Numărul de acumulatori	nr.	/	2	2	2	2
Tensiunea acumulatorilor în serie	V	/	24	24	24	24
Capacitatea individuală a acumulatorului	Ah (5h) Ah(20)	/	110 140	110 140	110 140	110 140
Greutate acumulator individual	Kg	/	36	36	36	36
Lungimea cablului sursei de alimentare	mm	500	/	/	/	/
Tensiunea sursei de alimentare	V	220/240	/	/	/	/
Frecvența sursei de alimentare	Hz	50	/	/	/	/
Mărimea compartimentului acumulatorilor (lungime, lățime, înălțime)	mm	/	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300
Mărime mașină (lungime, lățime, înălțime)	mm <b>X/Y/Z</b>	1190x 640x 1018	1190x 640x 1018	1190x 640x 1018	1170X 685X 1018	1170X 685X 1018
Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime)	mm	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1530x 950x 1140	1530x 950x 1140
Presiunea Sunetului	LpA [dB]	74	74	70	70	70
Vibrația mâinii	HAV [m/sec <sup>2</sup> ]	0,9	0,9	0,6	1,3	1,3
(incertitudine de măsurare) k	[m/sec <sup>2</sup> ]	0,5	0,5	0,3	0,7	0,7

**Tab. B** Datele pot fi modificate fără notificare.

## DIMENSIUNILE MAȘINII



**X-Y-Z:** A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

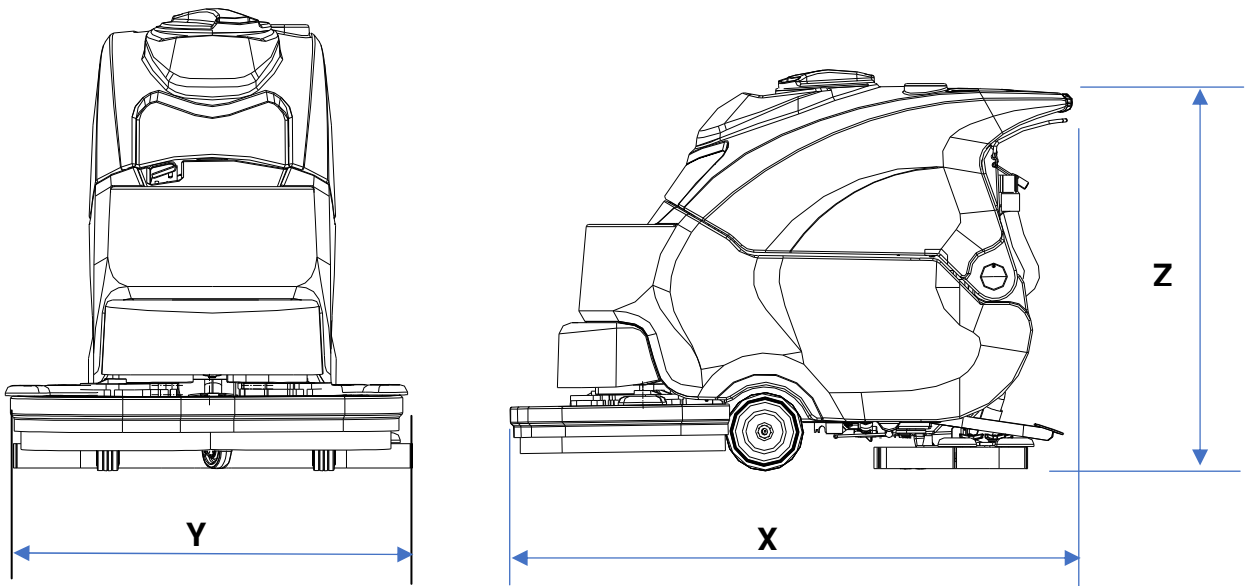
**SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>CT70</b>													
		<b>C45/ C50</b>	<b>B45/B 50/BT 50</b>	<b>C55</b>	<b>B55/ BT55</b>	<b>C60</b>	<b>B60/ BT60 (1sp.)</b>	<b>B60/ BT60 (2sp.)</b>	<b>BT70</b>	<b>BT85</b>	<b>R</b>	<b>ECS</b>	
Lățimea benzii curățate	mm	495	495	530	530	620	620	614	678	810	550	700	
Lățimea racletei	mm	816	816	816	816	942	942	816	942	942	816	942	
Performanța orară	m <sup>2</sup> / h	1485	<b>B:</b> 1485 <b>BT:</b> 2079	1620	<b>B:</b> 1590 <b>BT:</b> 2226	1895	<b>B:</b> 1860 <b>BT:</b> 2604	2579	2848	3402	2310	3150	
Numărul de perii	nr.	1	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	
Diametrul periei	mm	495	495	530	530	620	620	310	345	410	100	345	
Presiunea max. a periei	gr/ cm <sup>2</sup>	15,52	11,54	13,02	10,28	13,02	10,28	31,5	23,58	21,79	18,6	-	
Viteza de rotație a periei	g/1 <sup>1</sup>	135	155	135	155	135	155	215	215	215	1360	200/600	
Puterea motorului periei	W	550	550	550	550	550	550	300	300	300	850+850	450+450	
Control de angrenare	/	Mecanic	<b>B:</b> Mecanic	Mecanic	<b>B:</b> Mecanic <b>BT:</b> Electronic	Mecanic	<b>B:</b> Mecanic <b>BT:</b> Electronic	<b>BT:</b> Electronic	<b>BT:</b> Electronic	<b>BT:</b> Electronic	<b>BT:</b> Electronic	<b>BT:</b> Electronic	
Puterea nominală a motorului de angrenare	W	/	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	/	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	/	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	<b>B:</b> / <b>BT:</b> 180	200	200
Viteza maximă	Km/ h	3	<b>B:</b> 3 <b>BT:</b> 4,2	3	<b>B:</b> 3 <b>BT:</b> 4,2	3	<b>B:</b> 3 <b>BT:</b> 4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	4,2	
Puterea motorului de aspirare	W	550	480	550	480	550	480	480	480	480	480	294	
Rezervorul pentru soluție	l	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	65	
Rezervor de recuperare	l	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	
Diametru roată	mm	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	200	
Greutate brută	Kg	163	236	163	236	163	240	250	250	251	256	251	
Greutate transportată	Kg	70	156	70	156	70	156	156	156	156	156	156	
Numărul de acumulatori	nr.	/	2	/	2	/	2	2	2	2	2	2	
Tensiunea acumulatorilor în serie	V	/	24	/	24	/	24	24	24	24	24	24	
Capacitatea acumulatorului individual	Ah (5h) Ah (20 h)	//	110 140	//	110 140	//	110 140	110 140	110 140	110 140	110 140	110 140	
Greutate acumulator individual	Kg	/	36	/	36	/	36	36	36	36	36	36	
Lungimea cablului sursei de alimentare	mm	500	/	500	/	500	/	/	/	/	/	/	
Tensiunea sursei de alimentare	V	220/ 240	/	220/ 240	/	220/ 240	/	/	/	/	/	/	
Frecvența sursei de alimentare	Hz	50	/	50	/	50	/	/	/	/	/	/	
Mărimea compartimentului acumulatorilor (lungime, lățime, înălțime)	mm	/	345x 170x 300	/	345x 170x 300	/	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	345x 170x 300	
Mărime mașină (lungime, lățime, înălțime)	mm X/Y/ Z	1215 x 543x 960	1215x 543x 960	1230x 543x 960	1230x 543x 960	1230x 543x 960	1230x 543x 960	1210x 680x 960	1220x 748x 960	1220x 748x 960	1190x 640x 960	1220x 748x 960	
Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime)	mm	1270 x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1270x 680x 1227	1245x 820x 1395	1245x 820x 1395	1245x 820x 1395	1245x 820x 1395	1530x 950x 1140	
Presiunea Sunetului	LpA [dB]	72	72	72	72	72	72	73	73	73	70	70	
(incertitudine de măsurare) k	K [dB]	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	3,2	
Vibrația mâinii	HAV [m/sec <sup>2</sup> ]	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0,6	1,3	
(incertitudine de măsurare) k	[m/sec <sup>2</sup> ]	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,3	0,7	

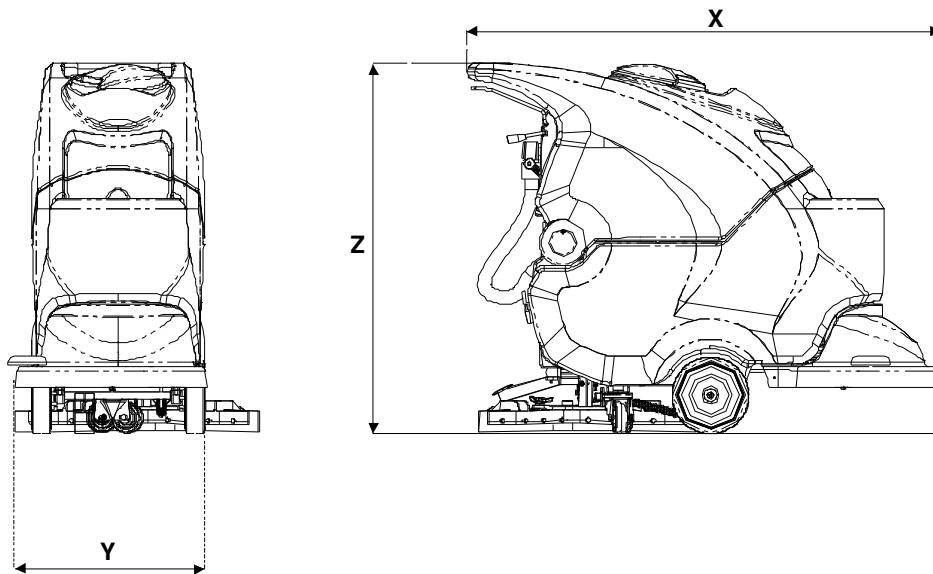
**Tab. C** Datele pot fi modificate fără notificare.

## DIMENSIUNILE MAȘINII

CT70 PERIE DUBLĂ



CT70 O SINGURĂ PERIE



X-Y-Z: A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

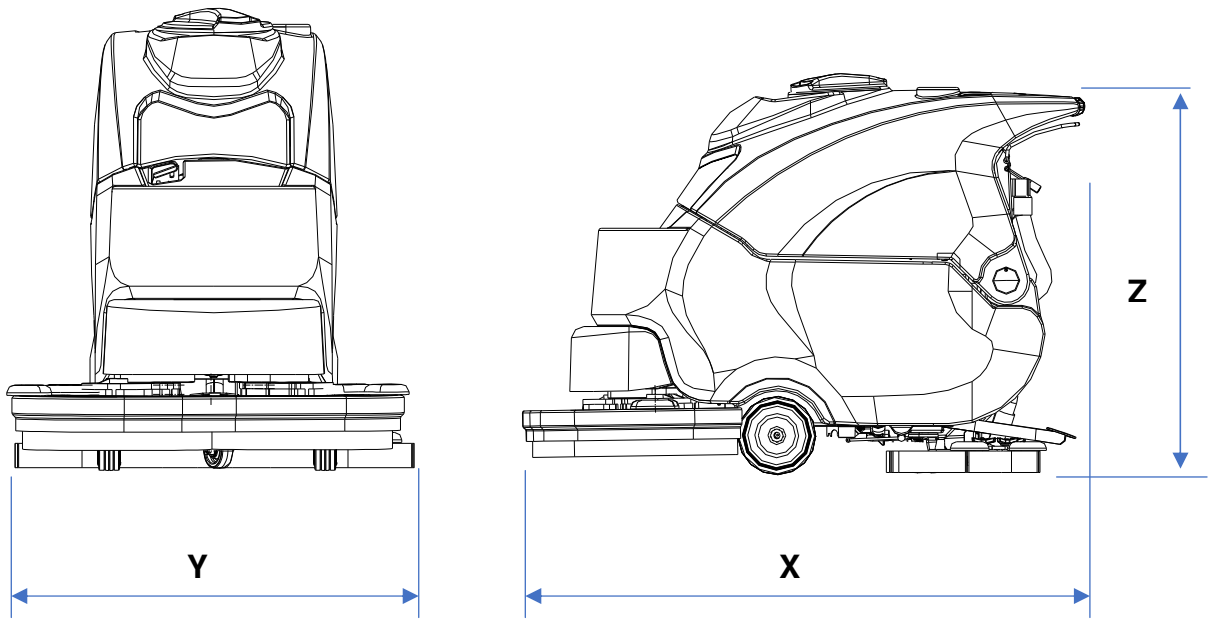
**SPECIFICAȚII TEHNICE**

<b>CT90</b>				
		<b>60BT</b>	<b>70BT</b>	<b>85BT</b>
Lățimea benzii curățate	mm	614	678	810
Lățimea racletei	mm	816	942	942
Performanța orară	m <sup>2</sup> /h	2579	2848	3402
Numărul de perii	nr.	2	2	2
Diametrul periei	mm	310	345	410
Presiunea max. a periei	gr/cm <sup>2</sup>	31,5	23,58	21,79
Viteza de rotație a periei	g/1'	215	215	215
Puterea motorului periei	W	300	300	300
Control de angrenare	/	Electronic	Electronic	Electronic
Puterea nominală a motorului de angrenare	W	200	200	200
Viteza maximă	Km/h	4,2	4,2	4,2
Puterea motorului de aspirare	W	480	480	480
Rezervorul pentru soluție	l	85	85	85
Rezervor de recuperare	l	90	90	90
Diametru roată	mm	200	200	200
Greutate netă fără baterii	Kg	97,6	98,4	104
Numărul de acumulatori	nr.	4	4	4
Tensiunea acumulatorilor în serie	V	24	24	24
Capacitatea acumulatorului individual	Ah (5h) Ah(20h)	180 240	180 240	180 240
Greutate acumulator individual	Kg	32	32	32
Lungimea cablului sursei de alimentare	mm	/	/	/
Tensiunea sursei de alimentare	V	/	/	/
Frecvența sursei de alimentare	Hz	/	/	/
Mărimea compartimentului acumulatorilor (lungime, lățime, înălțime)	mm	525	390	300
Mărime mașină (lungime, lățime, înălțime)	mm X/Y/Z	1328x 680x 1025	1358x 748x 1025	1446x 893x 1025
Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime)	mm	1780x 930x 1290	1780x 930x 1290	1780x 930x 1290
Presiunea Sunetului	LpA [dB]	71	71	71
Vibrația mâinii	HAV [m/sec <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5
(incertitudine de măsurare) k	[m/sec <sup>2</sup> ]	0,8	0,8	0,8


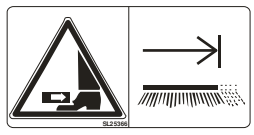



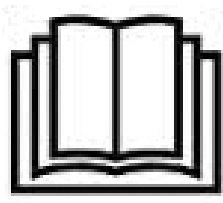

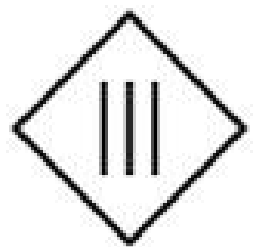

**Tab. D Datele pot fi modificate fără notificare.**



## DIMENSIUNILE MAȘINII




**X-Y-Z:** A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

SEMNE DE SIGURANȚĂ	
	AVERTISMENT, PERICOL DE TĂIERE
	AVERTISMENT, PERICOL DE STRIVIRE
	AVERTISMENT, PERICOL DE ABRAZIUNE
	SIMBOL DE ELIMINARE, CITIȚI CU ATENȚIE SECȚIUNEA CARE ARATĂ ACEST SIMBOL.
	PANTĂ MAXIMĂ
	CITIȚI MANUAL DE UTILIZARE
	MANUAL DE UTILIZARE, INSTRUCȚIUNI DE OPERARE
	CLASĂ DE IZOLAȚIE III, ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ DOAR MAȘINILOR ALIMENTATE DE ACUMULATORI.
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU

Model :  
 Vac :  
 W :  
 A :  
 Hz :

Ser.N :  
 Date :  
 IP :  
 Kg :

CE






Fig./Abb. 1  
 фиг./реф. 1

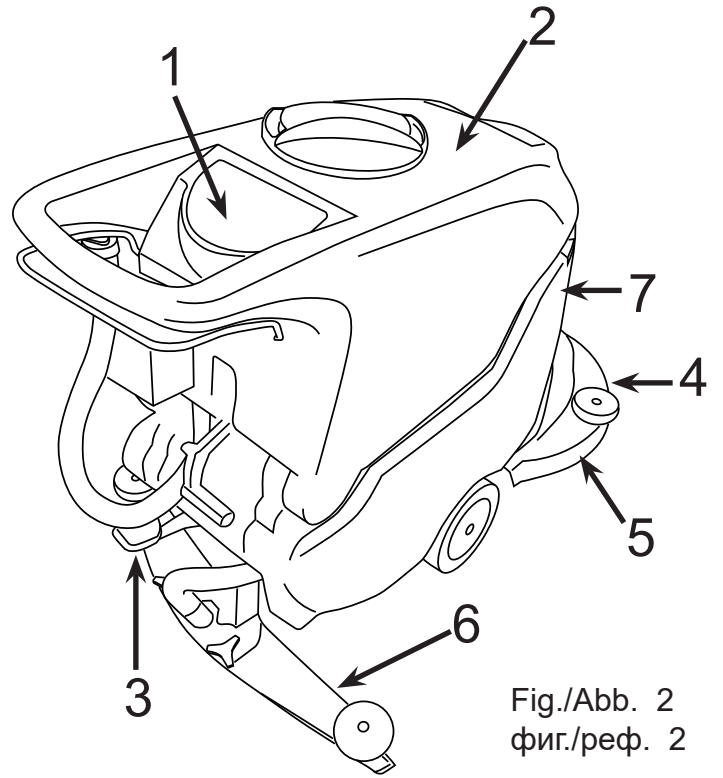
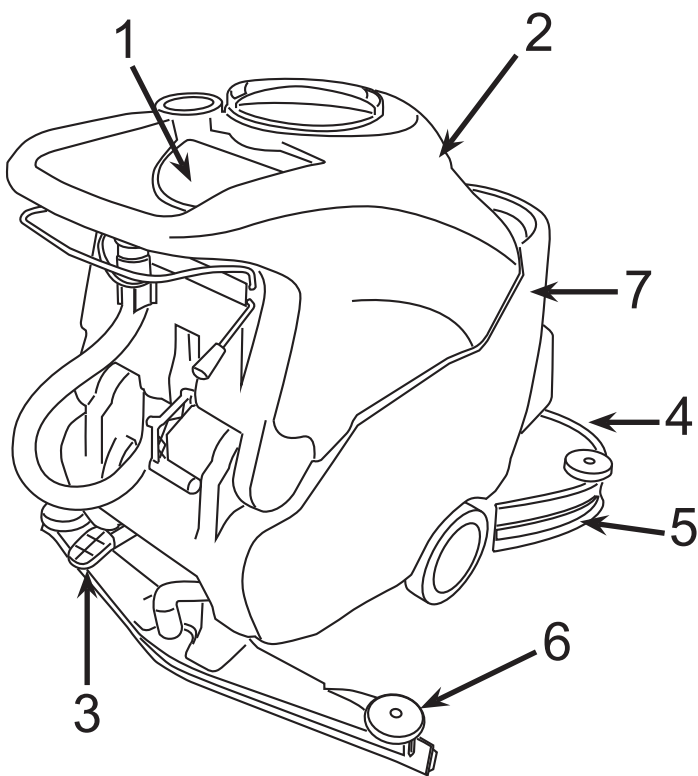


Fig./Abb. 2  
 фиг./реф. 2

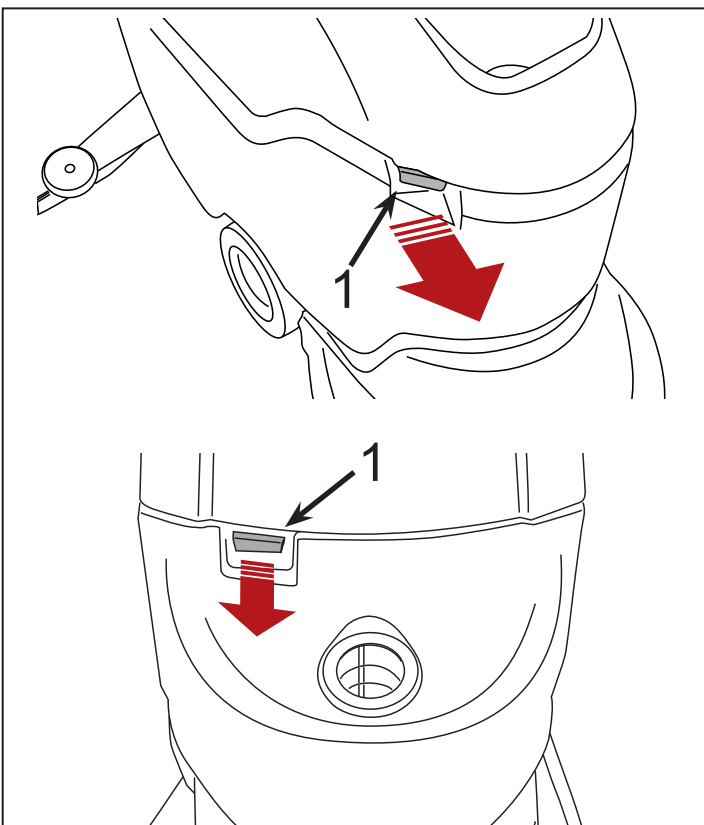


Fig./Abb. 4  
 фиг./реф. 4

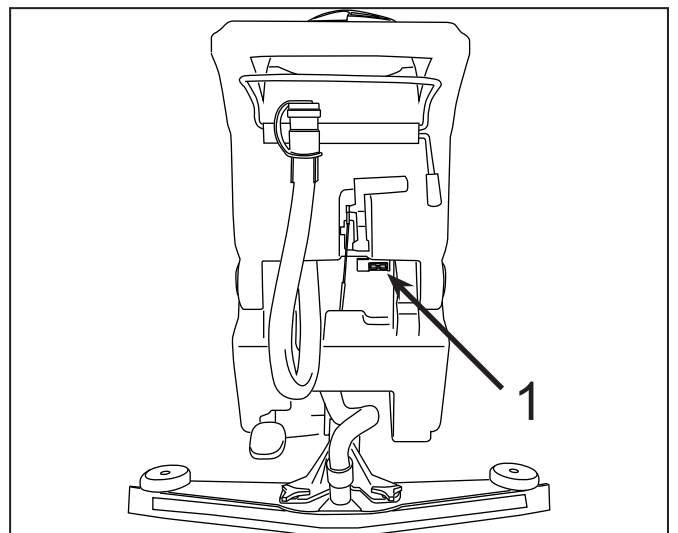


Fig./Abb. 5  
 фиг./реф. 5

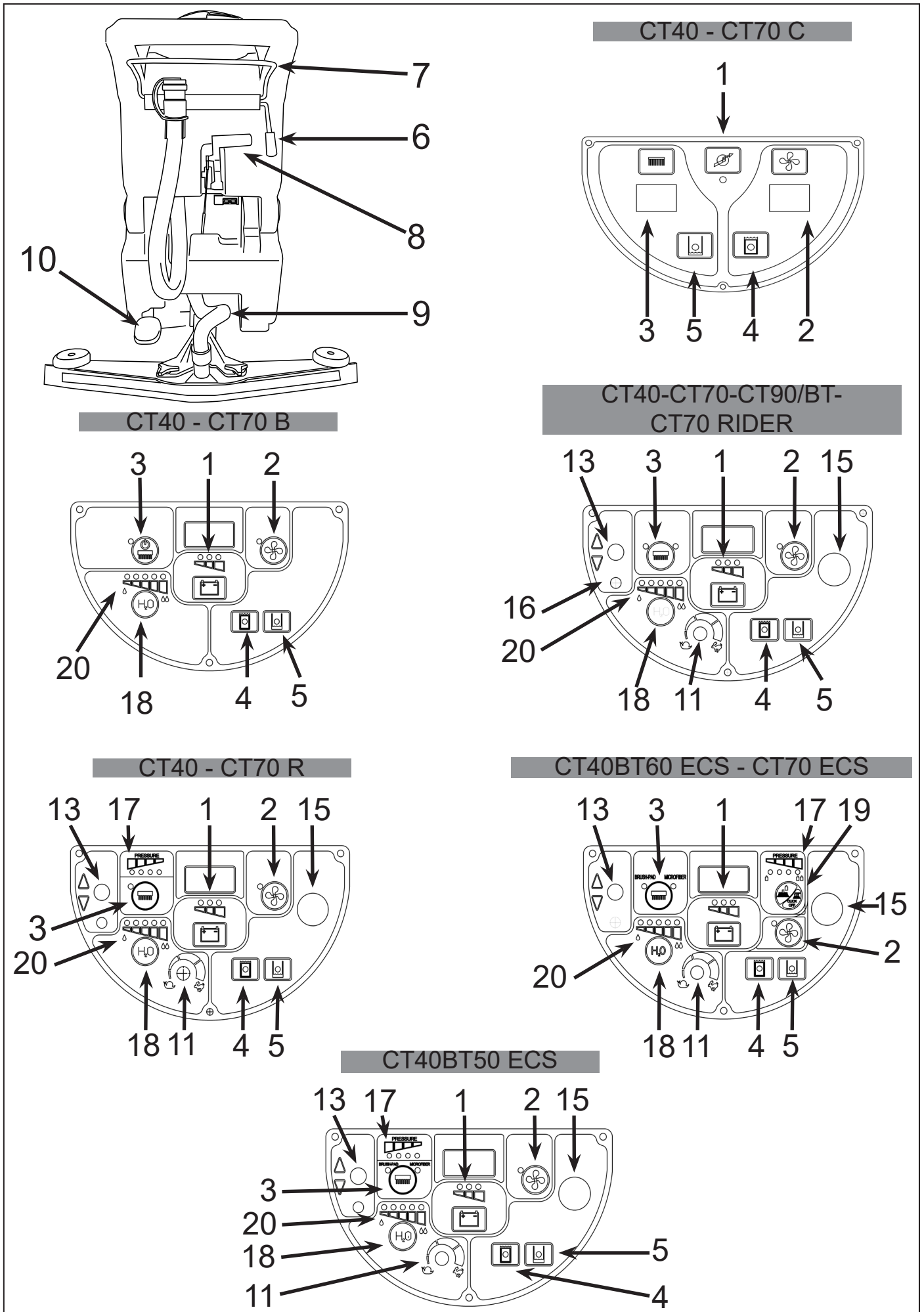


Fig./Abb. 6  
 фиг./реф. 6

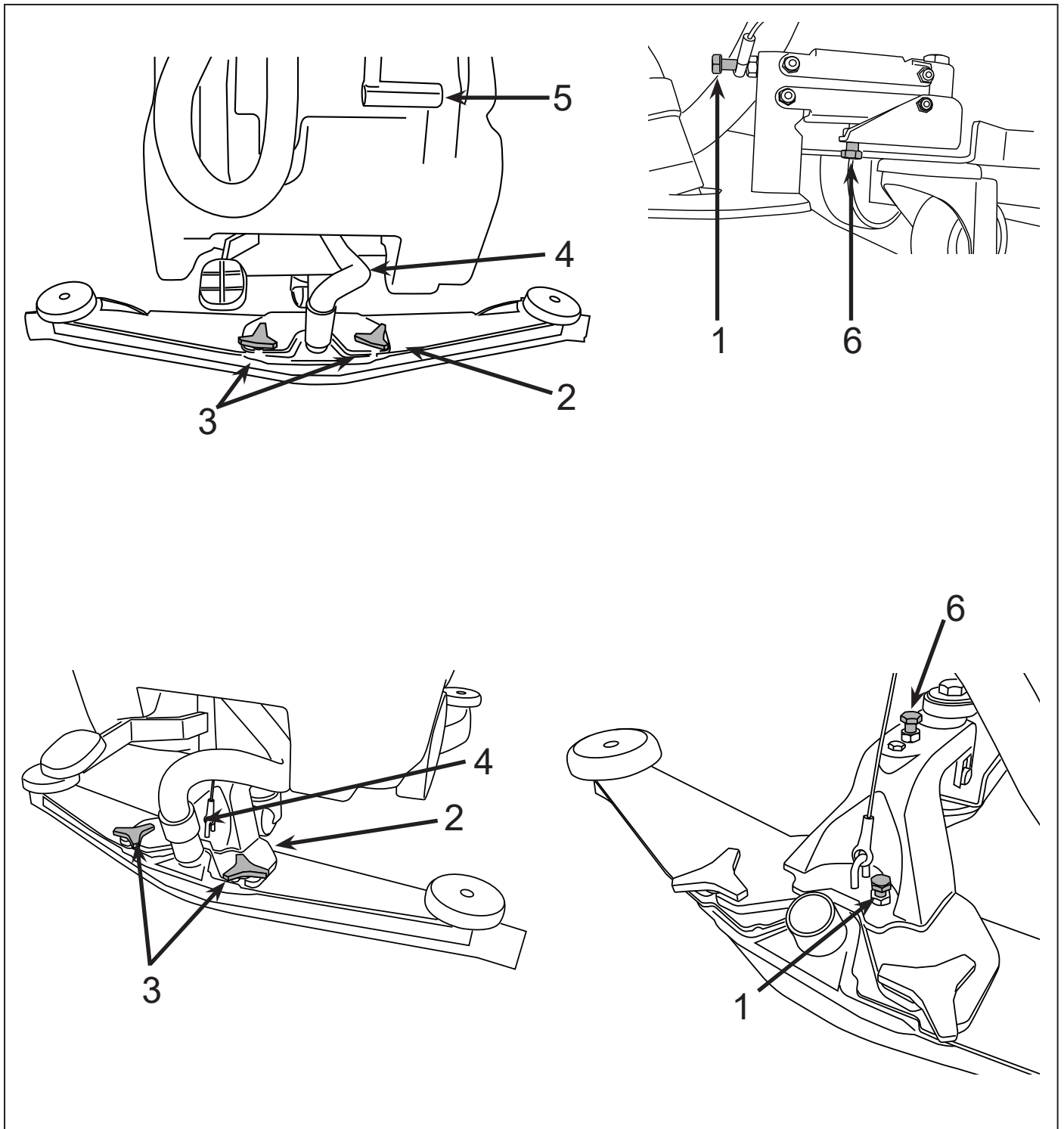


Fig./Abb. 7  
фиг./реф. 7

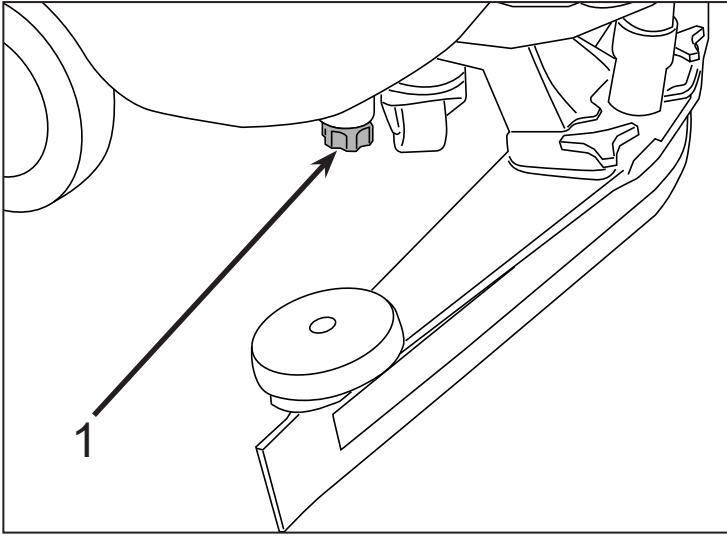


Fig./Abb. 9  
фиг./реф. 9

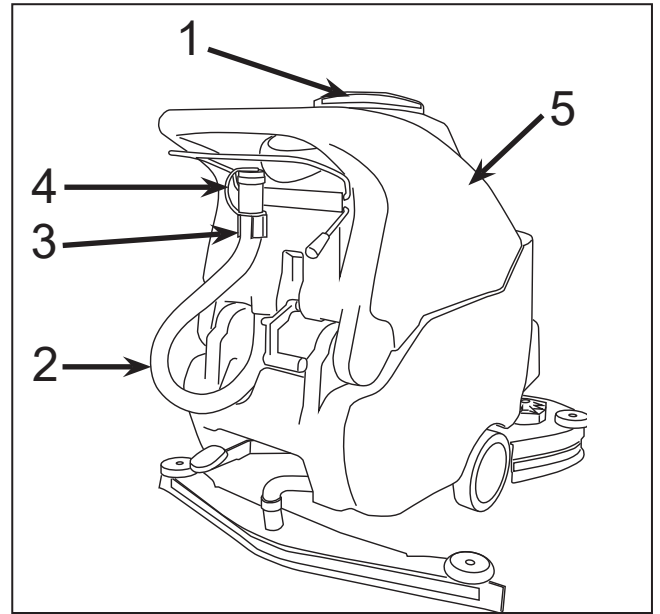


Fig./Abb. 8  
фиг./реф. 8

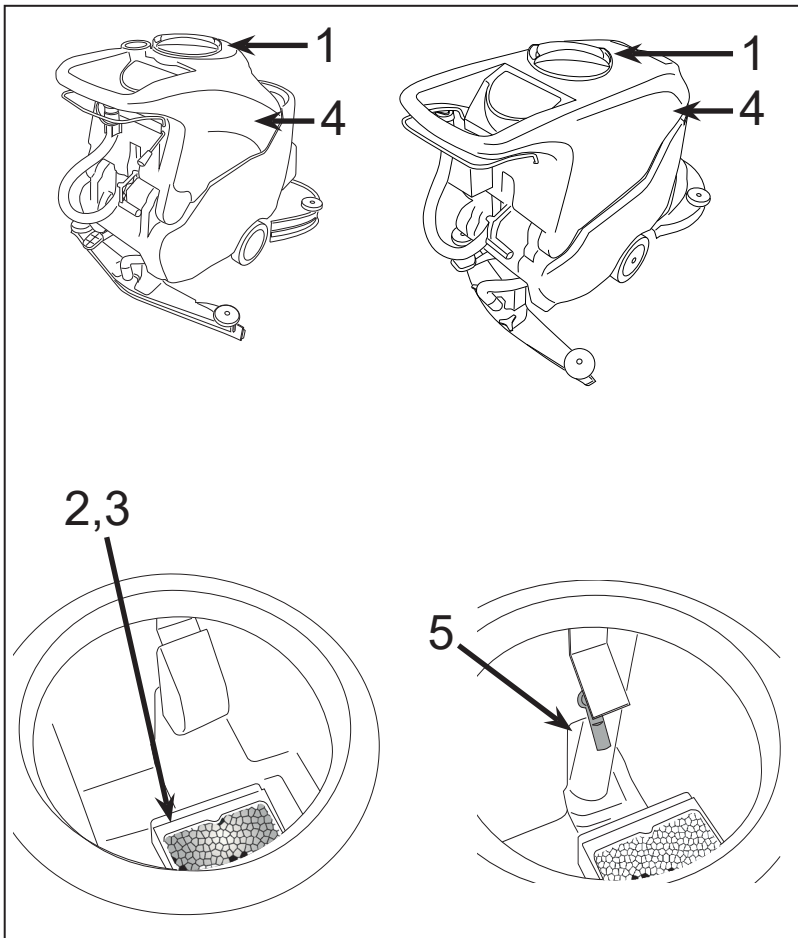


Fig./Abb. 10  
фиг./реф. 10

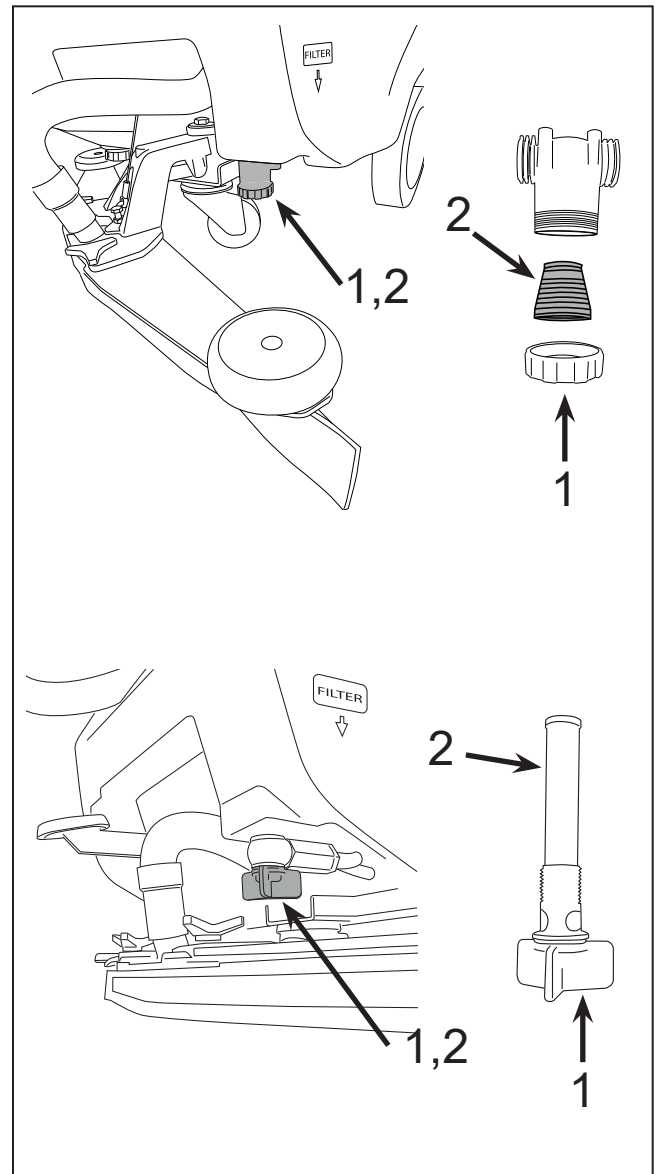


Fig./Abb. 11  
фиг./реф. 11

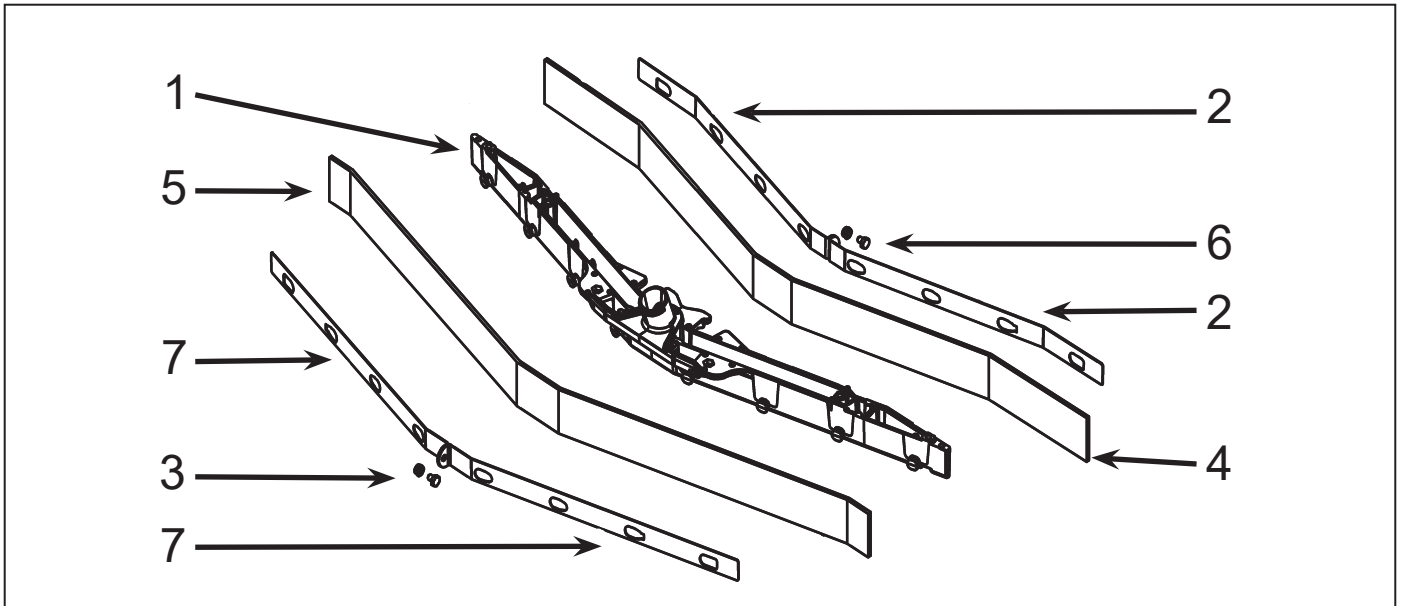


Fig./Abb. 12  
фиг./реф. 12

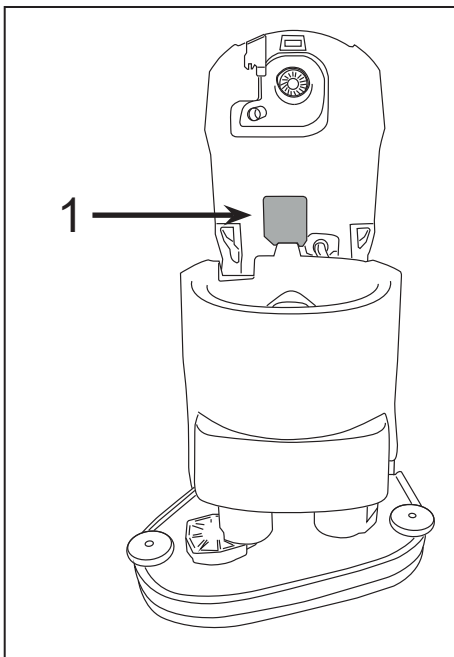


Fig./Abb. 13  
фиг./реф. 13

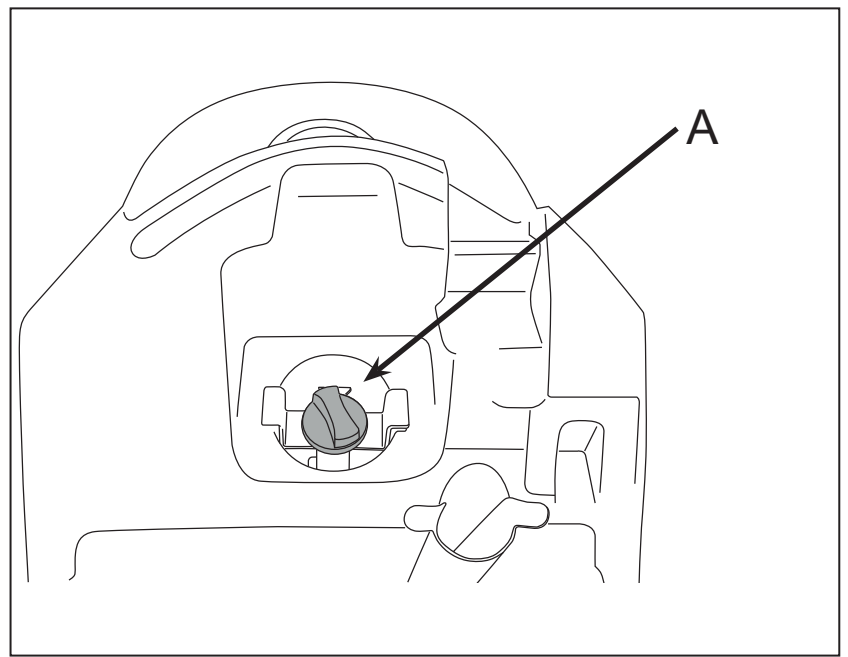


Fig./Abb. 14  
фиг./реф. 14

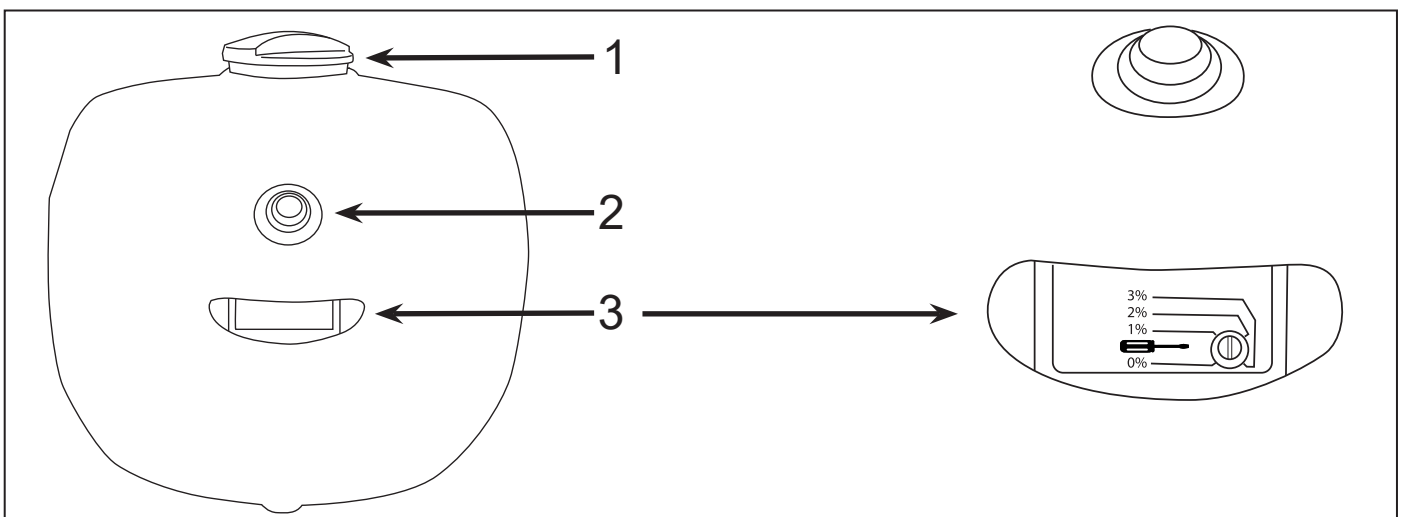


Fig./Abb. 15  
фиг./реф. 15

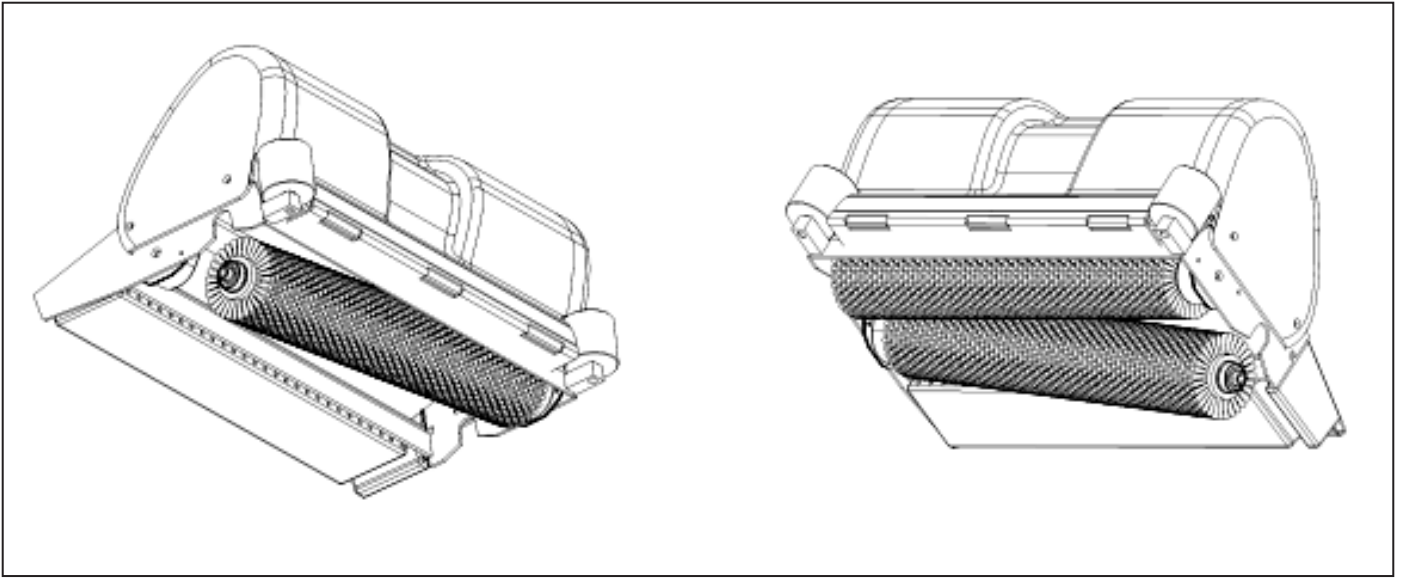


Fig./Abb. 16  
фиг./реф. 16

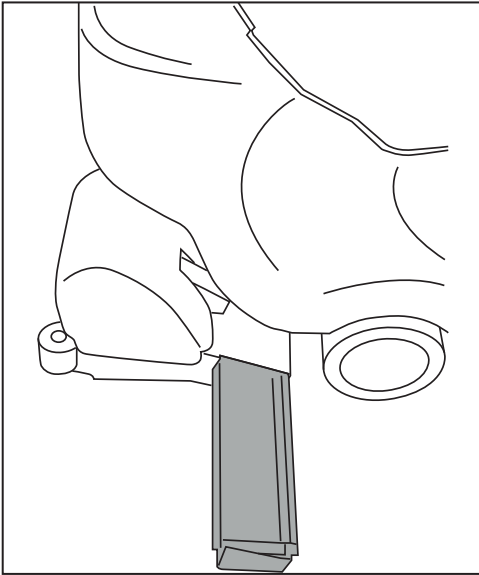


Fig./Abb. 17  
фиг./реф. 17



# **ROMÂNĂ**

*(Traducerea instrucțiunilor originale)*

# 1. CUPRINS

<b>1. CUPRINS</b> .....	<b>2</b>
<b>2. INFORMAȚII GENERALE</b> .....	<b>4</b>
2.1. OBIECTUL MANUALULUI.....	4
2.2. IDENTIFICAREA MAȘINII.....	4
2.3. DOCUMENTELE FURNIZATE ÎMPREUNĂ CU MAȘINA.....	5
<b>3. INFORMAȚII TEHNICE</b> .....	<b>5</b>
3.1. DESCRIERE GENERALĂ.....	5
3.2. LEGENDA.....	5
3.3. ZONE DE PERICOL.....	5
3.4. ACCESORII.....	6
<b>4. INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>6</b>
4.1. REGLEMENTĂRI DE SIGURANȚĂ.....	6
<b>5. MANEVRARE ȘI INSTALARE</b> .....	<b>8</b>
5.1. RIDICAREA ȘI TRANSPORTUL MAȘINII AMBALATE.....	8
5.2. VERIFICĂRI LA LIVRARE.....	9
5.3. DESPACHETAREA.....	9
5.4. CONEXIUNI ELECTRICE ȘI PĂMÂNT (MODELE DE CABLURI).....	9
5.5. ACUMULATORI DE ALIMENTARE(MODELE DE ACUMULATORI).....	10
5.5.1. Acumulatori: pregătire.....	10
5.5.2. Acumulatori: instalare și conectare.....	11
5.5.3. Acumulatori: înlăturare.....	11
5.6. ÎNCĂRCĂTOR DE ACUMULATOARE (MODELE DE ACUMULATOARE).....	12
5.6.1. Alegerea încărcătorului de acumulatori.....	12
5.6.2. Pregătirea încărcătorului de acumulatori.....	12
5.7. RIDICAREA ȘI TRANSPORTUL MAȘINII.....	12
<b>6. GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR</b> .....	<b>13</b>
6.1. COMENZI - DESCRIERE.....	13
6.2. MONTAREA ȘI AJUSTAREA RACLETEI.....	15
6.3. MUTAREA MAȘINII ATUNCI CÂND NU FUNCȚIONEAZĂ.....	15
6.4. MONTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERIEI/DISCURILOR CONDUCĂTOARE.....	15
6.5. DETERGENȚI - INSTRUCȚIUNI.....	16
6.6. PREGĂTIREA MAȘINII PENTRU LUCRU.....	17
6.7. LUCRUL.....	17
6.8. CÂTEVA INFORMAȚII UTILE PENTRU A OBȚINE MAXIMUM DE LA SPĂLĂTORUL-USCĂTOR.....	19
6.8.1. Prespălarea cu perii sau lavete.....	19
6.8.2. Uscarea.....	19
6.9. DRENAREA APEI MURDARE.....	19
6.10. DRENAREA APEI CURATE.....	20
<b>7. PERIOADE DE INACTIVITATE</b> .....	<b>20</b>
<b>8. ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR</b> .....	<b>20</b>
8.1. PROCEDURA DE ÎNCĂRCARE.....	21
<b>9. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE</b> .....	<b>21</b>
9.1. ÎNTREȚINERE - REGULI GENERALE.....	21
9.2. ÎNTREȚINERE DE RUTINĂ.....	21
9.2.1. Filtru de aer pentru motorul de aspirare și întrerupător cu flotor: curățare.....	21
9.2.2. Corp de filtrare: curățare.....	22
9.2.3. Filtru de detergent: curățare.....	22
9.2.4. Lame racletă: înlocuire.....	22
9.2.5. Siguranțe: înlocuire (modele de acumulatori).....	22
9.3. ÎNTREȚINERE DE RUTINĂ.....	23
9.3.1. Operațiuni zilnice.....	23

9.3.2. Operațiuni săptămânale .....	23
9.3.3. Operațiuni bianuale.....	23
<b>10. DEPANARE .....</b>	<b>24</b>
10.1. MODUL DE REZOLVARE A EVENTUALELOR PROBLEME.....	24
ALARME LA BORD TIMP DE CURĂȚARE 90.....	29

## 2. INFORMAȚII GENERALE



**Citiți cu atenție acest manual înainte de a efectua orice operațiuni asupra mașinii<sup>1</sup>.**

### 2.1. Obiectul manualului

Acest manual a fost redactat de către Fabricant și constituie o parte integrantă a mașinii. Definește scopul pentru care a fost proiectată și construită mașina și include toate informațiile necesare operatorilor<sup>2</sup>.

În plus față de acest manual, care conține toate informațiile pentru utilizatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru personalul de întreținere<sup>3</sup>.

Respectarea constantă a instrucțiunilor garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.

Consultați tabelul cuprinsului de la începutul manualului pentru a găsi rapid subiectul căutat.

Părțile textului care necesită o atenție deosebită sunt evidențiate cu font îngroșat și sunt precedate de simbolurile ilustrate și descrise aici.

### ! PERICOL

**Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza decesul sau deteriorarea sănătății operatorului.**

### 👉 IMPORTANT

**Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza deteriorarea mașinii sau mediului de lucru sau pierderi financiare.**

### ! INFORMARE

#### Instrucțiuni deosebit de importante

Având în vedere politica societății de dezvoltare și actualizare constantă a produselor, Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, siguranța și informațiile prezentate în acest manual sunt garantate.

### 2.2. Identificarea mașinii

Plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice (fig. 1) oferă următoarele informații:

- cod model;
- model;
- sursă de alimentare;
- putere nominală totală;

<sup>1</sup> Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

<sup>2</sup> Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

<sup>3</sup> Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

- serie;
- anul de fabricație;
- greutate proprie;
- pantă maximă;
- cod de bare cu serie;
- datele de identificare ale fabricantului.

### 2.3. Documentele furnizate împreună cu mașina

- Manual de utilizare;
- Certificat de garanție;
- Certificat de conformitate CE.

## 3. INFORMAȚII TEHNICE

### 3.1. Descriere generală

Mașina este un spălător-uscător pentru curățarea, spălarea și uscarea pardoselilor plate, orizontale și netede sau cu asprime moderată, uniforme, precum și a pardoselilor fără obstacole din incintele civile și industriale. Este disponibilă atât în versiuni cu acumulatori, cât și cu cablu, pentru a răspunde tuturor cerințelor referitoare la timpul de operare și greutate.

Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curăță pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periiilor (sau discurilor sau roletelor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.

Un sistem de aspirare încorporat în mașină usucă pardoseala după spălare prin intermediul presiunii joase generate de rezervorul pentru apă murdară prin intermediul motorului de aspirare. Racleta cuplată la rezervor colectează apa murdară.

Mașina este deplasată înainte prin:

**MODELUL B/C cu angrenare mecanică:** spălătorul-uscător este echipat cu un dispozitiv de angrenare mecanică ce exploatează frecarea dintre perie și pardoseală pentru a genera o deplasare înainte (pentru detalii suplimentare, a se vedea paragraful 6.7).

**MODELUL BT cu angrenare electrică:** spălătorul-uscător este deplasat înainte prin intermediul unui dispozitiv de angrenare electromecanică.

### 3.2. Legenda

Piesele principale ale mașinii sunt după cum urmează (fig. 2):

- rezervorul pentru detergent (fig. 2, ref. 7): conține și transportă amestecul de apă curată și detergent;
- Rezervorul pentru apă murdară (fig. 2, ref. 2): colectează apa murdară colectată de pe podea în urma spălării;
- panou de comandă (fig. 1, ref. 1);
- Ansamblu de capăt (fig. 2, ref. 4): elementul principal este format din perii/perii rotative (fig. 2, ref. 5): care distribuie soluția cu detergent pe pardoseală și înlătură murdăria;
- Ansamblul racletei (fig. 2, ref. 6): șterge și usucă pardoseala prin colectarea apei;
- Pedală de accelerație (fig. 2, ref. 3): ridică capul periei în timpul transportului.

### 3.3. Zone de pericol

A -**Ansamblul rezervorului:** atunci când utilizați anumiți detergenți există un pericol de iritare a ochilor, pielii, membranelor mucoase și tractului respirator, precum și de asfixiere. Pericol reprezentat de murdăria colectată din mediu (microbi și substanțe

chimice). Pericol de strivire între cele două rezervoare atunci când rezervorul pentru apă murdară este înlocuit pentru rezervorul pentru detergent.

B - **Panou de comandă**: pericol de scurtcircuit.

C - **Partea inferioară a capului de spălare**: pericol cauzat de rotația periiilor.

D - **Roți spate**: risc de strivire între roți și șasiu.

E - **Compartimentul acumulatorilor** (din rezervorul pentru detergent): pericol de scurtcircuitare între polii acumulatorului și prezența hidrogenului în timpul încărcării.

### 3.4. Accesorii

- **Role/perii cu țepi**: pentru spălarea pardoselilor sensibile și lustruire;
- Perii/perii rotative din polipropilenă: pentru spălarea pardoselilor normale;
- **Perii/perii rotative Tynex**: pentru înlăturarea petelor persistente de murdărie de pe pardoselile rezistente;
- Discuri conducătoare: permite utilizarea următoarelor discuri:
  - \* Discuri galbene: pentru spălarea și lustruirea marmurei și suprafețelor similare;
  - \* Discuri verzi: pentru spălarea pardoselilor rezistente;
  - \* Discuri negre: pentru spălarea amănunțită a pardoselilor rezistente cu murdărie persistentă.
- **CHEM DOSE** (fig. 15): sistem pentru controlarea detergentului independent de rezervorul pentru detergent.
- **S.P.E. Încărcător de acumulatori S.P.E. CBHD1**

## 4. INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

### 4.1. Reglementări de siguranță



**Citiți cu atenție acest "Manual de utilizare" înainte de pornire și utilizare și înainte de efectuarea întreținerii, depanării de rutină sau oricăror altor operațiuni asupra mașinii.**

### **IMPORTANT**

**Respectați cu strictețe toate instrucțiunile din Manual (în special cele referitoare la pericol și informații importante), precum și cele de pe plăcuțele de siguranță montate pe mașină.**

**Fabricantul declină întreaga răspundere pentru rănirea persoanelor sau daunele materiale rezultate din nerespectarea instrucțiunilor.**

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către persoanele instruite în acest sens și/sau care și-au demonstrat abilitatea și au fost autorizate în mod expres pentru utilizarea acesteia.

Mașina nu trebuie să fie utilizată de către minori.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată în mod expres. Evaluați tipului de clădire unde urmează să fie operată mașina (ex. societăți farmaceutice sau cu profil chimic, spitale etc.) și respectați cu strictețe toate standardele și condițiile de siguranță aplicabile.

Această mașină este proiectată pentru utilizarea în aplicații comerciale, precum hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri sau pentru închiriat.

Nu utilizați mașina în locuri cu iluminare necorespunzătoare sau atmosfere explozive, pe drumurile publice, pentru a curăța murdăria periculoasă pentru sănătate (praf, gaz etc.) sau în medii neadecvate.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.

Mașina este proiectată pentru a funcționa la temperaturi cuprinse între +4°C și +35°C și poate fi depozitată la temperaturi cuprinse între +0°C și +50°C atunci când nu este utilizată.

Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 30% și 95%.

Avertisment, mașina trebuie să fie păstrată întotdeauna în medii închise.

Nu utilizați niciodată mașina pentru a curăța sau prelua lichidele inflamabile sau explozive (ex. petrol, combustibil lichid etc.), gaze inflamabile, pulberi uscate, acizi sau solvenți (ex. solvenți pentru vopsea, acetonă etc.), chiar dacă acestea sunt diluate. Nu preluați niciodată obiecte care ard sau sunt incandescente.

Nu utilizați niciodată mașina pe pante sau rampe mai mari de 2%. În cazul pantelor ușoare, nu utilizați mașina transversal, manevrați întotdeauna cu atenție și nu în marșarier. Atunci când transportați mașina pe pante sau rampe mai abrupte, acordați o atenție deosebită pentru a evita declanșarea și/sau accelerarea necontrolată. Deplasați mașina pe rampe și/sau trepte numai cu capul periei și racleta ridicată.

#### **Nu parcați niciodată mașina în pantă.**

Mașina nu trebuie să fie lăsată niciodată nesupravegheată cu motorul sau mecanismul pornit. Înainte de părăsirea acesteia, opriți motorul sau mecanismul și asigurați-vă că aceasta nu se poate deplasa accidental și decuplați sursa de alimentare.

Acordați întotdeauna atenție altor persoane, în special copiilor prezenți în locul unde vă desfășurați activitatea.

Copiii trebuie să fie supervizați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu mașina.

Mașina nu este proiectată pentru a fi folosită de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului când acestea sunt supervizate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și când au primit instrucțiuni de utilizare a mașinii.

Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta persoane sau articole sau pentru remorcare. Nu remorcați mașina.

Nu așezați niciodată obiecte, indiferent de greutate, pe mașină pentru niciun motiv.

Nu obstrucționați niciodată fantele de ventilație și dispersie a căldurii.

Nu înlăturați, modificați, omiteți niciodată dispozitivele de siguranță.

Numeroasele experiențe neplăcute au demonstrat că există o gamă largă de obiecte personale care pot cauza accidente grave. Înainte de a începe lucrul, înlăturați bijuteriile, ceasurile, cravatele etc.

Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili anti-alunecare, mănuși din cauciuc, ochelari de protecție și protecție pentru urechi și mască pentru tractul respirator.

Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.

Nu utilizați alți detergenți față de cei specificați. Respectați instrucțiunile prezentate pe fișa de siguranță relativă. Detergenții nu trebuie să fie lăsați la îndemâna copiilor. În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug. În cazul ingerării, consultați imediat un medic.

Asigurați-vă că prizele utilizate pentru modelele cu cablu sau încărcătorul de acumulatori sunt conectate la un sistem corespunzător de legare la pământ și protejate prin întrerupătoare solenoid diferențiale termice.

Asigurați-vă că proprietățile tehnice ale mașinii (tensiune, frecvență, putere) prezentate pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice (fig. 1) corespund celor de la sursa de alimentare de la rețea. Mașina cu cablu presupune un cablu cu trei fire și o fișă de legare la pământ cu trei pini pentru utilizarea într-o priză corespunzătoare de legare la pământ. Firul de legare la pământ este colorat cu galben și verde. Nu conectați niciodată acest fir la altă sursă decât la o priză de legare la pământ.

Este esențial să respectați instrucțiunile fabricantului acumulatorilor și legislația aplicabilă. Acumulatorii trebuie să fie întotdeauna păstrați curați și uscați pentru a evita curentul de dispersie de suprafață. Protejați acumulatorii de impurități, precum pulberea de metale.

Nu lăsați niciodată sculele pe acumulatori, întrucât acest lucru poate cauza scurtcircuite și explozii.

Atunci când utilizați acid de acumulator, respectați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile de siguranță.

Atunci când utilizați versiunile alimentate cu cablu, asigurați-vă că nu striviți sau rupeți cablul de alimentare și asigurați-vă că peria rotativă nu intră în contact cu acesta.

Verificați în mod regulat cablul de alimentare. În cazul în care acestea este deteriorat, nu utilizați mașina sub nicio formă. Pentru înlocuire, consultați un centru de service specializat.

Pentru a reîncărca acumulatorii, utilizați întotdeauna încărcătorul de acumulatori furnizat împreună cu mașina (atunci când acesta este furnizat).

În cazul în care sunt prezente câmpuri magnetice deosebit de puternice, evaluați eventualul efect asupra dispozitivelor electronice de comandă.

Nu spălați niciodată mașina cu jeturi de apă.

Lichidele colectate în timpul operării conțin detergent, dezinfectant, apă și materiale organice și anorganice. Acestea trebuie să fie eliminate conform legislației în vigoare.

În caz de nefuncționare și/sau funcționare defectuoasă, opriți imediat mașina (decuplând-o de la rețeaua de alimentare sau acumulatori) și nu mai umblați la aceasta. Contactați un centru de depanare autorizat de către Fabricant.

Toate operațiunile de întreținere trebuie să fie efectuate într-o zonă cu iluminare corespunzătoare și numai după decuplarea mașinii de la rețeaua de alimentare (pentru modelele cu cablu, prin decuplarea mașinii de la priză, pentru modelele cu acumulatori, prin decuplarea acumulatorilor).

Toate operațiunile de lucru asupra sistemelor electrice și toate operațiunile de întreținere și reparație (în mod special cele care nu sunt descrise în mod explicit în acest manual), trebuie să fie efectuate exclusiv de personal specializat și experimentat în acest domeniu.

În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, fișei sau bornelor, asigurați-vă că racordurile electrice și ciorapul de pozare a cablului din interiorul panoului de control sunt fixate bine pentru a garanta rezistența în cazul în care cablul este tras. Apoi înlocuiți cu atenție panoul pentru a garanta siguranța operatorului.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale, furnizate de Fabricant, pentru a garanta operarea în condiții de siguranță și fără probleme a mașinii. Nu utilizați niciodată piese scoase de la alte mașini sau alte kituri.

Această mașină a fost proiectată și construită pentru a furniza zece ani de funcționare de la data fabricării indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice (figura 1). După această perioadă, indiferent dacă mașina a fost folosită sau nu, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare în țara în care este utilizată.

- mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare, golită de lichide și curățată;
- produsul este clasificat drept deșeu special de categoria DEEE și este acoperită de cerințele noilor reglementări de protecția mediului (2002/96/CE DEEE). Aceasta trebuie să fie eliminată separat de deșeurile obișnuite, conform legislației și standardelor în vigoare.

### **Deșeu special. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere**

În mod alternativ, mașina trebuie să fie returnată Fabricantului pentru o revizie generală.

Dacă hotărâți să nu mai utilizați mașina, se recomandă scoaterea acumulatorilor și eliminarea prin intermediul unui centru autorizat de colectare.

De asemenea, asigurați-vă că toate piesele mașinii care pot reprezenta un pericol, în special pentru copii, sunt dispuse în condiții de siguranță.



## **5. MANEVREARE ȘI INSTALARE**

### **5.1. Ridicarea și transportul mașinii ambalate**



## IMPORTANT

**Pe parcursul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina ambalată este fixată pentru a evita răsturnarea sau scăparea accidentală.**

**Încărcați/descărcați întotdeauna camionetele în zone cu iluminare corespunzătoare.**

Mașina, ambalată pe un palet de lemn de către producător, trebuie încărcată cu ajutorul unui echipament adecvat (a se vedea Directiva CE 2006/42 și modificările și / sau completările ulterioare) pe vehiculul de transport. La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.

Racletele sunt ambalate în cutii de carton fără palet.

Se va utiliza întotdeauna un încărcător cu furcă pentru a ridica corpul ambalat al mașinii. Manevrați cu atenție pentru a evita lovirea sau răsturnarea mașinii.

### 5.2. Verificări la livrare

Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt integre și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

### 5.3. Despachetarea

## IMPORTANT

**În momentul despachetării mașinii, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de accident.**

Despachetați mașina după cum urmează:

- tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând un foarfece sau clește;
- înlăturați ambalajul din carton;
- scoateți pungile din compartimentul bateriei (în rezervorul de detergent) și verificați conținutul:

certificat de garanție;

manual de utilizare și întreținere;

- punți de baterie cu terminale (numai pentru modelul bateriei);

1 conectorul încărcătorului de acumulatori (numai modelele cu acumulatori);

în funcție de model, scoateți consolele din metal sau tăiați benzile din plastic care fixează șasiul mașinii pe palet;

- folosind o rampă înclinată, împingeți mașina înapoi de pe palet;

scoateți periile/periile rotative și racletele din ambalaj.

curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați reglementările de siguranță.

după despachetarea mașinii, instalați acumulatorii (modelele cu acumulatori) sau cuplați racordurile electrice (modelele cu cablu). A se vedea secțiunile relevante.

Ambalajul poate fi păstrat, întrucât poate fi reutilizat pentru a proteja mașina în care este mutată în alt loc sau într-un atelier de reparații.

În caz contrar, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare.

### 5.4. Conexiuni electrice și pământ (modele de cabluri)

Caracteristicile electrice ale mașinii sunt indicate pe plăcuța cu caracteristici tehnice (fig. 1). Asigurați-vă că frecvența și tensiunea corespund cu cea a sursei de alimentare unde va fi operată mașina. În ceea ce privește tensiunea, se pot utiliza modele cu placa de clasificare care indică o tensiune de 230 V cu tensiuni între 220 V și 240 V. În mod similar, modelele de 115 V pot fi utilizate între 110 V și 120 V. frecvența de pe placă trebuie să corespundă întotdeauna tensiunii de rețea.

## IMPORTANT

**Asigurați-vă că circuitele de alimentare sunt legate în mod corespunzător la pământ și că prizele (și orice adaptoare) asigură continuitatea conductoarelor de legare la pământ.**

## **! PERICOL**

**Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la daune grave persoanelor și lucrurilor și poate anula garanția.**

### **5.5. Acumulatori de alimentare (modele de acumulatori)**

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de acumulatori:

- **acumulatori tubulari fără scurgeri:** nivelul electrolitului trebuie să fie verificat regulat. Dacă este cazul, completați cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite. Nu completați în exces (max. 5 mm deasupra plăcilor).
- **Acumulatori cu gel:** acest tip de acumulatori nu necesită întreținere

Caracteristicile tehnice trebuie să corespundă celor indicate în paragraful privind specificațiile tehnice ale mașinii. Utilizarea unor acumulatori mai grei poate afecta grav manevrabilitatea și poate duce la supraîncălzirea motorului periilor. Acumulatorii cu capacitate și greutate inferioare necesită încărcare mai frecvent.

Aceștia trebuie să fie păstrați încărcăți, uscați și curați, iar conexiunile trebuie să fie strânse.

## **INFORMARE**

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a seta tipul de baterie instalat în software-ul aparatului.

### **Versiune de angrenare mecanică (B):**

1. porniți mașina prin apăsarea butonului (fig. 6, ref. 3), așteptați 5 secunde pentru ca afișajul să se aprindă.
2. apăsați butoanele periilor (fig. 6, ref. 3) și butonul de aspirare (fig. 6, ref. 2) concomitent timp de cel puțin 5 secunde. Accesați astfel meniul de setare a acumulatorilor.
3. apăsați butonul de aspirare (fig. 6, ref. 5) pentru a selecta tipul de acumulatori instalați pe mașină „ACd” pentru acumulatori cu acid (acumulatori tubulari ermetici) sau „GEL” (acumulatori cu gel).
4. memorați parametrul afișat prin apăsarea butonului (fig. 6 ref. 3).

Versiunea cu angrenare electrică (BT): setați software-ul mașinii la tipul de acumulator instalat, respectând secvența:

5. porniți mașina prin rotirea comutatorului de cheie (fig. 6, ref. 15), așteptați 5 și asigurați-vă că afișajul se aprinde.
6. apăsați butoanele periilor (fig. 6, ref. 3) și butonul de aspirare (fig. 6, ref. 2) concomitent timp de cel puțin 5 secunde. Accesați astfel meniul de setare a acumulatorilor.
7. apăsați butonul de aspirare (fig. 6, ref. 5) pentru a selecta tipul de acumulatori instalați pe mașină „ACd” pentru acumulatori cu acid (acumulatori tubulari ermetici) sau „GEL” (acumulatori cu gel).
8. memorați parametrul afișat prin apăsarea butonului de urgență (fig. 6 ref. 15).

### **5.5.1. Acumulatori: pregătire**

## **! PERICOL**

**În timpul instalării și întreținerii acumulatorilor, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari, salopetă etc.) pentru a limita riscul de accident. Păstrați distanța față de flăcările deschise, evitați**

### **scurtcircuitarea polilor acumulatorilor, evitați scânteele și nu fumați.**

Acumulatorii sunt furnizați în mod normal umpluți cu acid și gata de utilizare.

Dacă acumulatorii sunt uscați, înainte de a le monta pe mașină, procedați după cum urmează:

scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică pentru acumulatori până ce plăcile sunt acoperite complet (acest lucru presupune cel puțin câteva treceri pentru fiecare element);

lăsați acumulatorii timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să iasă la suprafață și plăcilor să absoarbă electrolitul;

asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție de acid sulfuric;

închideți capacele;

instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).

Înainte de a porni mașina prima dată, încărcați acumulatorii. Respectați instrucțiunile din secțiunea relevantă

#### **5.5.2. Acumulatori: instalare și conectare**

### **! PERICOL**

**Verificați ca toate întrerupătoarele de pe panoul de comandă să fie în poziția „0” (decuplat).**

**Asigurați-vă că ați conectat bornele marcate cu „+” la polii pozitivi ai acumulatorilor. Nu verificați încărcarea acumulatorilor prin scânteiere.**

**Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate mai jos, întrucât scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza explozia acestora.**

- 1) Asigurați-vă că cele două rezervoare sunt goale (dacă este cazul, goliți-le. A se vedea paragraful relevant).
- 2) Eliberați rezervorul pentru apă murdară (fig. 2, ref. 2) din rezervorul pentru detergent (fig. 2, ref. 7) trăgând capacul (fig. 4, ref. 1).
- 3) Ridicați rezervorul murdar de apă și înclinați-l înapoi cu aproximativ 90 °. Acest proces asigură accesul de sus la compartimentul acumulatorilor (din rezervorul pentru detergent).
- 4) Așezați acumulatorii în compartiment în direcția indicată în desenul imprimat în interiorul compartimentului din rezervorul de detergent.

### **👉 IMPORTANT**

**Montați bateriile pe mașină cu mijloace de ridicare potrivite pentru greutatea lor. Polii pozitivi și negativi au diametre diferite.**

- 5) În ceea ce privește disponerea cablajului prezentată în diagrama de mai sus, conectați cablurile acumulatorilor și cuplați bornele la polii acumulatorilor. Dispuneți cablurile conform ilustrației din schemă, strângeți bornele pe poli și aplicați vaselină.
- 6) Coborâți rezervorul de apă murdar în poziția sa de lucru și fixați-l în rezervorul de detergent;
- 7) Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

#### **5.5.3. Acumulatori: înlăturare**

### **! PERICOL**

**Atunci când înlăturați acumulatorii, operatorul trebuie să fie echipat cu dispozitive individuale de protecție corespunzătoare (mănuși, ochelari, salopetă, pantofi de siguranță, etc.) pentru reducerea riscului de accidente. Asigurați-vă că întrerupătoarele de pe panoul de comandă sunt în poziția „0” (decuplat) și că**

mașina este oprită. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați. Procedați cupă cum urmează.

- decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- ridicați acumulatorii din compartiment utilizând un echipament corespunzător de ridicare.

## 5.6. Încărcător de acumuloare (modele de acumuloare)

### **IMPORTANT**

**Nu permiteți niciodată descărcarea excesivă a acumulatorilor, întrucât acest proces le poate deteriora ireparabil.**

#### 5.6.1. Alegerea încărcătorului de acumulatori

Asigurați-vă că încărcătorul de acumulatori este compatibil cu acumulatorii care urmează să fie încărcăți.

- **acumulatori tubulari cu plumb:** se recomandă un încărcător automat de 24V - 20 A. Consultați fabricantul încărcătorului de acumulatori și manualul pentru a confirma alegerea.
- **acumulatori cu gel:** utilizați un încărcător specific pentru acest tip de acumulator.

### **! PERICOL**

**Utilizați încărcătoare de acumulatori cu marcajul CE care respectă standardele relevante ale produselor (EN60335-2-29), care prezintă o izolație dublă sau consolidată între intrare și ieșire, precum și un circuit de ieșire SELV.**

#### 5.6.2. Pregătirea încărcătorului de acumulatori

Dacă doriți să utilizați un încărcător de acumulatori care nu este furnizat cu mașina, trebuie să îl fixați cu conectorul furnizat împreună cu mașina (a se vedea paragraful "Despachetarea" din acest manual).

Conectorul furnizat pentru încărcătorul extern de acumulatori este potrivit pentru cabluri cu o secțiune transversală de 4 mm<sup>2</sup>

Pentru a instala conectorul, procedați după cum urmează:

- scoateți aproximativ 13 mm din cămașa de protecție de pe cablurile colorate cu roșu și negru al încărcătorului de acumulatori;
- introduceți firele în contactele conectorului și strângeți-le forțat cu un clește corespunzător;
- respectați polaritatea (firul roșu + firul negru -) atunci când introduceți firele în conector.

## 5.7. Ridicarea și transportul mașinii

### **IMPORTANT**

**Toate fazele trebuie să fie efectuate într-un mediu iluminat corespunzător prin adoptarea măsurilor de siguranță optime pentru situația respectivă. Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție.**

Pentru a încărca mașina pe un mijloc de transport, procedați după cum urmează:

- goliți rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- Modelele R cu perii rotative: goliți recipientul pentru resturi (fig. 17).
- înlăturați racleta și periile (discuri de angrenare sau role);
- scoateți acumulatorii (în modele de acumulatori);

- poziționați mașina pe un palet și fixați-o pe poziție cu benzi din plastic sau console metalice;
- ridicați paletul (cu mașina) utilizând un încărcător cu furcă și încărcați-o în mijlocul de transport;
- ancorați mașina de mijloacele de transport cu cablurile conectate la palet și la mașina în sine.

## 6. GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

### 6.1. Comenzi - Descriere

Cu referire la fig. 6, aparatul are următoarele comenzi și indicatoare luminoase:

- **Lampa de pornire** (fig.6, referință 1 - **numai model cu cablu**): verde, indică faptul că cablul de alimentare al mașinii este conectat la rețea.
- **Lampa de încărcare a acumulatorului** (fig.6, referință 1 - **numai model acumulator**): 3 LED-uri (roșu, galben și verde) indică nivelul de încărcare al bateriei. Pot exista:
  - a) **LED-ul verde aprins**: acumulatorii sunt încărcate de la 100% la 50%;
  - b) **LED-ul galben aprins**: acumulatorii sunt încărcate de la 50% la 18%;
  - c) **LED-ul roșu aprins**: acumulatorii sunt aproape plini.
  - d) **LED roșu care clipește**: acumulatorii complet descărcați; după câteva secunde, perile se opresc, iar becul întrerupătorului periiilor se aprinde.
- **Întrerupătorul principal cu cheie - buton de urgență** (fig. 6, ref. 15 **modelele BT cu angrenare electrică**): activează și dezactivează alimentarea electrică către toate funcțiile mașinii. Acționează ca dispozitiv de siguranță. Pentru a porni mașina, rotiți cheia în sensul acelor de ceasornic. Apăsăți butonul pentru a porni mașina.
- **Întrerupător principal** (fig. 6, ref. 3 **modelele B cu angrenare mecanică**): activează și dezactivează alimentarea electrică către toate funcțiile mașinii. Apăsăți butonul pentru a porni mașina. Apăsăți butonul pentru a porni mașina.
- **Butonul periiilor cu bec** (fig. 6, ref. 3 - **toate modelele**): activează (LED-ul aprins) și dezactivează (LED-ul stins) operarea periei și motorului de aspirare.
  - CT40, BT60 ECS, CT70 ECS: precum și permițând funcționarea periei, apăsarea acestui buton atașează automat periiile.
  - Modelul CT40 BT50-60 ECS - CT70 ECS, apăsarea butonului timp de cel puțin 5 secunde selectează și modul de operare al mașinii, „MICROFIBRĂ” cu disc cu microfibre sau „PERIE-BURETE” cu perii/discuri abrazive.
- **Butonul de aspirare cu bec** (fig. 6, ref. 2): pornește („LED aprins”) și oprește („LED stins”) motorul de aspirare pentru a usca pardoseala spălată. Becul este aprins când există curent pentru motorul de aspirație.
- **Maneta robinetului** (fig. 6, ref. 6 - **numai modelele alimentate de la rețea 230-110-115Vc.a.**): asigură controlul continuu al debitului de detergent către perii. Trageți în sus pentru a mări fluxul de lichid.
- **Butonul de reglare a debitului de detergent** (fig. 6, ref. 18 - **numai modelele alimentate cu acumulatori**): asigură reglarea constantă a debitului de detergent către perii. Cantitatea de lichid livrată este indicată de LED-uri (fig. 6, ref. 20). Ținând butonul apăsat timp de cel puțin 2 secunde, se activează/dezactivează debitul detergentului.

Pe această mașină, cantitatea de debit livrată poate fi reglată manual prin apăsarea butonului de reglare a debitului detergentului (fig.6, ref. 18) de mai multe ori sau automat (**modelele BT doar cu angrenare electrică**). În acest mod, debitul livrat va fi automat proporțional cu viteza mașinii. Respectați instrucțiunile de mai jos pentru a configura software-ul mașinii pentru tipul de debit al detergentului:

- porniți mașina, așteptați 5 secunde și asigurați-vă că afișajul se aprinde.

- apăsați butoanele periiilor (fig. 6, ref. 3) și butonul de aspirare (fig. 6, ref. 2) concomitent timp de cel puțin 5 secunde. Accesați astfel meniul de setare a acumulatorilor.
- apăsați butonul periiilor (fig. 6, ref. 3) o singură dată pentru a accesa meniul de reglare a apei („MAN” sau „AUT” apare pe afișaj).
- apăsați butonul de aspirare (fig.6, ref.2) de mai multe ori pentru a selecta modul de funcționare "MAN" (manual) sau "AUT" (automat).
- memorați parametrul afișat prin apăsarea butonului de urgență sau de perie
- Maneta de angrenare (fig.6, ref. 7): maneta de angrenare mișcă mașina înainte și rotește periele.
- **Maneta racletei** (fig. 6, ref. 8): ridică (în cazul în care este coborâtă) sau coboară (în cazul în care este ridicată) racleta.
- **Buton de reglare a direcției** (fig.6, ref.10): roțiți pentru a corecta orice abatere a mașinii de la o linie dreaptă.
- **Cap de coborâre/ridicare a pedalei** (fig.6, ref. 9): în partea stângă a mașinii, când este apăsat, se coboară/ridică capul periei.
- **Indicatorul nivelului de detergent** (fig. 6, ref. 5): LED-ul se aprinde pentru a indica faptul că rezervorul pentru detergent nu mai este un volum suficient de apă.
- **Indicatorul nivelului rezervorului pentru apă murdară** (fig. 6, ref. 4): atunci când rezervorul pentru apă murdară este plin, LED-ul se aprinde, iar după câteva secunde motorul de aspirare se oprește.
- **Afișaj**: afișează orice alarmă activă. În timpul funcționării normale, sunt afișate cronometrul (care indică numărul efectiv de ore de operare al mașinii)
- **Selecția direcției** (fig.6, 13 - **modelele BT cu angrenare electrică**): setează mișcarea mașinii înainte sau înapoi.
- **Indicatorul alarmei** (fig. 6, ref. 16 - numai modelul CT90), în funcție de frecvența cu care se aprind LED-urile, definește codul de eroare pe panou (a se vedea capitolul 10). Când funcționează fără defecțiuni, LED-ul se aprinde continuu.
- **Potențiometrul de control al vitezei** (fig. 6, ref. 11 - **modelele BT cu angrenare electrică**), rotirea potențiometrului setează viteza maximă a mașinii.
- **Butonul de reglare a presiunii în pensulă** (fig.14, ref. A - model CT40 B-BT50 ECS - CT40 / 70 R): rotirea butonului reglează presiunea periei pe suprafața care se curăță.
- **Bec care indică controlul presiunii** (fig. 6, ref. 17 - modelele **CT40 B/BT50 ECS – CT40 / 70 R**): este format din 3 LED-uri verzi și 1 LED roșu care indică presiunea periei/ microfibreii pe suprafața de lucru. Pot exista:
  - a) **1 LED verde aprins**: presiune minimă;
  - b) **2 LED-uri verzi aprinse**: presiune medie;
  - c) **3 LED-uri verzi aprinse**: presiune maximă permisă;
  - d) **3 LED-uri + 1 LED roșu aprinse**: presiunea excesivă a microfibreii. Lumina este însoțită de un semnal sonor.
- **Variație a presiunii perie/buton de eliberare perie-microfibră** (fig.6, ref 19) - modele CT70 ECS, CT40 BT60 ECS) buton cu funcție dublă:
  - Apăsarea butonului modifică rapid modifică presiunea periiilor/microfibreii pe suprafața de curățat.
  - Când comenzile periei și motorului de aspirație sunt dezactivate (off) și butonul este ținut apăsat timp de cel puțin 5 secunde, mașina efectuează manevra de eliberare automată a periei.
- **Lampa de presiune a periei** (fig.6, nr.17 - modelele CT70 ECS, CT40 BT60 ECS ): constă din 4 LED-uri verzi care indică presiunea periei/microfibreii de pe suprafața ce urmează a fi curățată.

## 6.2. Montarea și ajustarea racletei

Racleta (fig. 2, ref. 6) este responsabilă pentru prima fază de uscare.

Pentru a instala racleta pe mașină, procedați după cum urmează:

- 1) verificați dacă suportul racletei (fig. 7, ref. 2) este ridicat, în caz contrar ridicați-l cu ajutorul manetei racletei (fig. 7, ref. 5);
- 2) introduceți manșonul furtunului de aspirare (fig. 7, ref. 4) complet în racletă;
- 3) slăbiți cele două butoane (fig. 7, ref. 3) în centrul racletei;
- 4) introduceți cele două știfturi filetate în fantele suportului (fig. 7, ref. 2);
- 5) fixați racleta strângând cele două butoane (fig. 7, ref. 3).

Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea. Uzura trebuie să fie verificată frecvent.

Pentru o uscare perfectă, racleta trebuie să fie reglată astfel încât muchia lamei din spate să se îndoie în timpul operării la un unghi de aproximativ 45° față de pardoseală, în fiecare punct. Unghiul lamelor poate fi reglat utilizând un șurub (fig. 7, ref. 1), pe când înălțimea racletei față de pardoseală poate fi reglată prin utilizând un șurub (Fig. 7, ref. 6).

## 6.3. Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina:

- 1) ridicați racleta;
  - 2) apăsați pedala de ridicare a capului în jos și spre dreapta (fig. 6, ref. 9) pentru a ridica capul;
  - 3) deplasați mașina după cum urmează:
    - **Versiuni cu angrenare mecanică**: împingeți sau trageți;
    - **Versiuni cu angrenare electrică**: pentru deplasarea mașinii înainte, apăsați selectorul (fig. 6 ref. 13), apoi operați maneta de angrenare (fig. 6 ref. 7). Pentru deplasarea mașinii înapoi, apăsați selectorul (fig. 6 ref. 13), apoi operați maneta de angrenare (fig. 6 ref. 7);
- viteza poate fi variată prin butonul potențiometrului (fig. 6. ref. 11).
- 4) odată ce ați ajuns la destinație, coborâți capul apăsând pedala de eliberare (fig. 6 ref. 9) în jos și spre stânga, apoi eliberați-o.

### IMPORTANT

**Nu lăsați mașina nesupravegheată sau parcată cu capul ridicat sau cheia introdusă în butonul de urgență**

## 6.4. Montarea și înlocuirea periei/discurilor conducătoare

### IMPORTANT

**Nu lucrați niciodată cu periele, periele rotative și discurile conducătoare instalate incorect.**

**Montarea periei (modelele cu o perie)** Așezați peria pe podea în fața mașinii și centrați-o cu apărătoarea. Coborâți capul și acționați în mod repetat maneta periei/de control al angrenării (fig. 6, ref. 7) în mod repetat până ce peria este acționată în mod automat pe butucul-ploscă. Dacă manevra nu reușește, apăsați mânerul din nou și repetați acțiunea de centrare și repetare a pârghiei/manetei de angrenare.

Utilizarea discurilor abrazive/cu microfibre: montați discurile abrazive/cu microfibre pe roata conducătoare și efectuați operațiunile descrise pentru montarea periei pe spălător-uscător.

**Înlăturarea periei (modelele cu o perie) (sau cu roată conducătoare):**

Ridicați capul mașinii apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre dreapta (fig. 6,

ref. 9) acționați în mod repetat maneta periei/de control al angrenării. După acționarea de câteva ori, peria (sau discul conducător) este eliberată și cade pe podea.

#### **Eliberare automată a periei (modelele CT70 ECS, CT40 BT60 ECS):**

poziționați discurile sub cap, asigurându-vă că acestea se sprijină pe opritoare pentru alinierea acestora la dispozitivul de atașare, apoi apăsați butonul periiilor (fig. 6, ref. 3). Mașina efectuează manevra de atașare automată.

#### **Eliberare automată a periei (modelele CT70 ECS, CT40 BT60 ECS):**

opriți toate dispozitivele (perii, motor de aspirație), apoi mențineți apăsat butonul de eliberare perie/microfibră (fig.6, ref.19) timp de cel puțin 5 secunde. Mașina va efectua manevra de eliberare automată a periiilor.

## **! PERICOL**

**Aceste operațiuni trebuie să fie efectuate cu mașina oprită.**

Montarea periiilor (modelele cu două perii, cu excepția CT70 ECS, CT40 BT60 ECS):

Poziționați periiile sub discurile conducătoare ale capului.

Ridicați peria din dreapta manual și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic, blocând-o pe poziție pe discul conducător. Ridicați peria din stânga manual și rotiți-o în sens antiorar, blocând-o în poziție pe discul de angrenare.

Utilizarea discurilor abrazive: montați discul abraziv pe discul de angrenare și efectuați operațiunile descrise pentru montarea periei pe spălător-uscător.

#### **Înlăturarea periiilor (modelele cu două perii, cu excepția CT70 ECS, CT40 BT60 ECS):**

Ridicați capul mașinii apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre dreapta (fig. 6, ref. 9). Rotiți peria din dreapta în sens antiorar eliberând-o din discul de angrenare. Rotiți peria din stânga în sensul acelor de ceasornic pentru eliberarea acesteia de pe discul conducător.

Atașarea periiilor rotative:

ridicați capul prin apăsarea pedalei de coborâre/ridicare a capului (fig. 6, ref. 9) și montați periiile în carcasă (fig. 16), introducându-le mai întâi în roata de curea conducătoare și împingându-le apoi în sus până ce se fixează cu un clic.

Înlăturarea periiilor rotative

Pedală de coborâre/ridicare a capului (fig. 6, ref. 9): eliberați periiile trăgându-le în jos din partea opusă roții de curea conducătoare și apoi extrăgându-le din carcasă.

### **6.5. Detergenți - instrucțiuni**

## **IMPORTANT**

**Diluati întotdeauna detergentul conform instrucțiunilor fabricantului. Nu utilizați hipoclorit de sodiu (înălbitor) sau alți oxidanți, în special în concentrații mari. Nu utilizați solvenți sau hidrocarburi. Temperatura apei și detergentului nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată în specificațiile tehnice. Acestea nu trebuie să prezinte nisip și/sau alte impurități.**

Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți biodegradabili care produc un volum redus de spumă, special concepuți pentru spălătoarele-uscătoare.

Pentru o listă completă și actualizată de detergenți și produse chimice disponibile, contactați Fabricantul:

Utilizați produse corespunzătoare pentru pardoseală și pentru murdăria care urmează să fie eliminată.

Respectați reglementările de siguranță privind utilizarea detergenților prezentați în secțiunea „Reglementări de siguranță”.



## 6.6. Pregătirea mașinii pentru lucru

### 👉 IMPORTANT

**Înainte de inițierea lucrului, purtați salopetă, dispozitive de protecție pentru urechi, pantofi impermeabili anti-alunecare, mască pentru protecția tractului respirator, mănuși și toate celelalte dispozitive individuale de protecție recomandate de furnizorul detergentului utilizat sau necesare mediului de lucru.**

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului:

- **Modele de acumulatori:** verificați încărcarea bateriilor (încărcați dacă este cazul);
- coborâți capul prin intermediul manetei (fig. 6, ref. 9);
- asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară (fig. 2, ref. 2) este gol; Dacă este cazul, goliți-l;
- **Modelele R cu perii rotative:** goliți recipientul pentru resturi (fig. 17).
- verificați ca maneta robinetului (fig. 6, ref. 6) (numai **modelele alimentare de la rețea 230-110-115Va.c.**) se află în poziția „INCHIS”;
- prin intermediul deschiderii din partea frontală, umpleți rezervorul pentru detergent (fig. 2, ref. 7) cu o concentrație corespunzătoare de apă curată și detergent care formează un volum redus de spumă. Lăsați cel puțin 5 cm între suprafața lichidului și deschiderea rezervorului;
- dacă mașina este echipată cu accesoriul opțional CHEM DOSE, scoateți capacul (fig. 15, ref. 1) și umpleți rezervorul cu detergent de spumă slab diluat corespunzător.
- montați periile, discurile conducătoare sau periile rotative cele mai potrivite pentru pardoseala și operațiunea care urmează să fie efectuată (a se vedea paragraful 3.4);
- asigurați-vă că racleta (fig. 2, ref. 6) este atașată și conectată ferm la furtunul de aspirare (fig. 7, ref. 4). Asigurați-vă că lama din spate nu este uzată.

### i INFORMARE

**Dacă utilizați mașina pentru prima dată, vă recomandăm să o încercați mai întâi pe o suprafață mare fără obstacole pentru a vă obișnui cu aceasta.**

**Goliți întotdeauna rezervorul pentru apă murdară înainte de reumplerea rezervorului pentru detergent.**

Pentru o curățare eficientă și pentru a prelungi durata de viață a mașinii, urmați câteva reguli simple:

- pregătiți zona de lucru prin eliminarea tuturor obstacolelor posibile;
- începeți lucrul din punctul cel mai îndepărtat pentru a evita pășirea pe suprafața pe care tocmai ați curățat-o;
- alegeți cele mai directe căi de lucru;
- împărțiți porțiunile mari de pardoseală în secțiuni dreptunghiulare paralele.

Dacă este cazul, finalizați operațiunea prin trecerea unui mop sau a unei cârpe peste piesele inaccesibile pentru spălător-uscător.

## 6.7. Lucrul

Procedați după cum urmează după configurarea mașinii:

- Conectați mașina după cum urmează:
  - **modelele cu cablu:** cuplați mașina la priza de alimentare de la rețea;
- acționați maneta robinetului (fig. 6, ref. 6 - (**numai modelele alimentate de la rețea 230-110-115Vc.a.**) în poziția de debit minim a detergentului. Cu excepția cazului în care este echipată o supapă solenoid soluția cu detergent începe să fie distribuită către perie;
- coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. 6, ref. 8);
- apăsați întrerupătorul periilor (fig. 6, ref. 3). Dacă mașina este setată să opereze și utilizând sistemul ECS, selectați modul cel mai potrivit de operare (modul PERIE-BURETE cu perie/disc abraziv sau modelul „MICROFIBRĂ” cu disc cu microfibre), ținând întrerupătorul periilor apăsat timp de cel puțin 5 secunde, motorul de aspirare pornește în mod automat;

- apăsați butonul de aspirare (fig. 6, ref. 2) dacă doriți să dezactivați aspirarea de detergent;
- apăsați maneta periei/de angrenare (fig. 6, ref. 7).
- **Modele cu angrenare mecanică:** Atunci când motorul perii este pornit, iar maneta de angrenare este acționată, motorul care rotește perii și deplasează mașina pornește. Un dispozitiv special de angrenare mecanică ce exploatează frecarea dintre perie și pardoseală pentru a genera o deplasare înainte. Atunci când maneta de angrenare mecanică este eliberată, motorul perii este decuplat, iar mașina se oprește.

Dacă mașina trage pe o parte, restabiliți o direcție dreaptă utilizând butonul de reglare a direcției (fig.6, ref. 10). Dacă mașina trage spre dreapta, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic și viceversa.

- **Modele cu angrenare electrică:** pentru a vă deplasa înainte sau înapoi, a se vedea paragraful 6.3.
- verificați periodic ca detergentul să ajungă la perii/perii rotative și completați atunci când acesta se consumă. Indicatorul de nivel se aprinde atunci când în rezervorul pentru detergent nu mai este un volum suficient de apă (fig. 6, ref. 5). Opriți și umpleți rezervorul;
- Dacă mașina este echipată cu accesoriul opțional CHEM DOSE, apăsați butonul (fig. 15, ref. 2) pentru a porni dispozitivul, apoi ajustați amestecul de detergent pentru a-l trimite către perii utilizând un șurub de reglare (fig. 15, ref. 3). Cantitatea poate fi ajustată de la 0,5% la 3% pe litru de apă.
- în timpul lucrului, verificați calitatea curățării și reglați curgerea detergentului pe perii/role prin ridicarea sau coborârea manetei (fig.6, ref. 6 – **numai pentru modelele alimentate de la rețea 230-110-115Vc.a.**) în funcție de caz, pentru toate modelele alimentate cu acumulatori, reglați debitul de detergent apăsând butonul (fig. 6, ref. 18), LED-urile se aprind pentru a indica volumul de lichid distribuit (fig. 6, ref. 20)
- **PRESIUNEA PERIEI/ MICROFIBREI PE SUPRAFAȚA CURĂȚATĂ:**
  - **Modelul CT40 ECS – CT40 / 70 R model**, în timpul lucrului, asigurați-vă că presiunea microfibre /periei pe suprafața de lucru se încadrează în intervalul permis - 1 LED verde aprins: presiune minimă; 2 LED-uri verzi aprinse: presiune medie; 3 LED-uri verzi aprinse, presiune maximă (fig. 6, ref. 17). În cazul în care cele 3 LED-uri verzi și LED-ul roșu se aprind (fig. 6, ref. 17) în timpul funcționării, presiunea periei trebuie să fie redusă prin rotirea butonului (fig. 14, ref. A). Rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic mărește presiunea perii pe suprafața de lucru, în timp ce rotirea acestuia în sens invers acelor de ceasornic reduce presiunea perii pe suprafața de lucru. Pentru a accesa butonul, ridicați rezervorul pentru apă murdară.
  - **Modelul CT70 ECS, CT40 BT60 ECS**, apăsarea butonului (fig.6, ref.19) modifică rapid presiunea pe perii/microfibră pe suprafața de curățat. Presiunea exercitată este indicată de LED-uri (fig. 6, ref. 17).

## IMPORTANT

**Goliți rezervorul pentru apă murdară de fiecare dată când umpleți rezervorul pentru detergent;**

**Nu lăsați niciodată motorul de aspirare pornit și robinetul de detergent deschis în timpul parării.**

- atunci când rezervorul pentru apă murdară este plin, indicatorul de nivel se aprinde (fig. 6, ref. 4), iar după câteva secunde motorul de aspirare se oprește. Trebuie să opriți lucrul și să goliți rezervorul. Pentru a reporni motorul de aspirare, opriți întrerupătorul de aspirare (fig. 6, ref. 2) și apoi reporniți-l.
- **Modele cu acumulatori:** în cazul în care LED-ul de avertisment (fig. 6, ref. începe să clipească, acumulatorii sunt aproape epuizați. După câteva secunde, perii se opresc pentru a preveni descărcarea în exces a acumulatorilor. Reîncărcați.

### **La sfârșitul lucrului:**

- poziționați maneta robinetului (fig. 6, ref. 6 - numai modelele alimentare de la rețea 230-110-115Va.c.) în poziția „ÎNCHIS”;
- eliberați maneta periiilor/de angrenare (fig. 6, ref. 7) dispusă sub mâner. Acest proces oprește motorul periiilor/de angrenare, iar mașina se oprește;
- opriți peria prin apăsarea butonului (fig. 6 ref. 3);
- ridicați maneta (fig. 6, ref. 8) pentru a ridica racleta de pe pardoseală în vederea prevenirii presiunii continue rezultată din deformarea lamelor;
- scoateți periiile (sau discurile conducătoare) pentru a preveni deformarea permanentă a acestora;
- apăsați butonul pentru a dezactiva accesoriul opțional CHEM DOSE (fig. 15, ref. 2
- în funcție de model, decuplați mașina sau decuplați acumulatorii (fig. 5, ref. 1 și ref. 2);
- goliți și curățați rezervorul pentru apă murdară.
- Modelele R cu perii rotative: goliți recipientul pentru resturi (fig. 17).

## **6.8. Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător**

În cazul unei pete de murdărie deosebit de greu de îndepărtat de pe pardoseală, spălarea și uscarea pot fi efectuate prin două operațiuni separate.

### **6.8.1. Prespălarea cu perii sau lavete**

- Ajustați debitul de detergent, cu excepția modelelor ECS;
- apăsați butonul periiilor (fig. 6, ref. 3)
- coborâți capul;
- acționați maneta de angrenare pentru a roti periiile;
- asigurați-vă că motorul de aspirare este oprit și că racleta este ridicată;
- începeți curățarea.

Debitul de apă trebuie să fie ajustat proporțional cu viteza de avansare dorită. Cu cât mașina se mișcă mai lent înainte, cu atât mai puțină apă este necesară.

Insistați în special atunci când spălați punctele murdare pentru a lăsa detergentului timp să acționeze mecanic, disloce și suspende murdăria și periiilor timp pentru a efectua o acțiune mecanică eficientă.

### **6.8.2. Uscarea**

Coborâți racleta și, cu motorul de aspirare pornit, treceți peste aceeași zonă spălată anterior. Rezultatul este echivalentul unei spălări în profunzime, iar întreținerea obișnuită ulterioară va necesita un timp mai scurt .

Pentru a spăla și usca în același timp, acționați simultan peria, debitul de apă, racleta și motorul de aspirare.

## **6.9. Drenarea apei murdare**

# **! PERICOL**

**Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate  
Drenați apa murdară cu mașina decuplată de la sursa de alimentare.**

Furtunul de evacuare al rezervorului de apă murdară se află în partea din stânga posterioară a mașinii.

Pentru a goli rezervorul:

- mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- detașați furtunul de drenaj (fig. 8, ref. 2) din suport ținându-l în apropiere de arcul de fixare (fig. 8, ref. 3) și trăgându-l pe orizontală;
- ținând capătul furtunului cât mai sus, deșurubați și scoateți capacul (fig. 8, ref. 4);
- coborâți treptat capătul furtunului, controlând intensitatea debitului de apă prin ajustarea înălțimii de la sol;

- Verificați cantitatea de mizerie rămasă în rezervorul de apă murdară și dacă este necesar spălați-o. Pentru a facilita curățarea și golirea completă a rezervorului, vă recomandăm să îl desfaceți și să-l ridicați;
- atunci când rezervorul pentru apă murdară a fost evacuat complet, coborâți rezervorul pentru apă murdară (dacă a fost ridicat anterior) și fixați-l de rezervorul pentru detergent;
- închideți furtunul de drenaj (fig. 8, ref. 2) prin înlocuirea capacului (fig. 8, ref. 4), verificați să fie închis bine și înlocuiți furtunul în carcasă.

## IMPORTANT

**Atunci când spălați rezervorul pentru apă murdară, nu scoateți niciodată filtrul de aspirare (fig. 10, ref. 2) din carcasă și nu direcționați niciodată jetul de apă spre filtru.**

Acum puteți relua operațiunile de spălare și uscare.

### 6.10. Drenarea apei curate

## ! PERICOL

**Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate  
Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare.**

Pentru a goli rezervorul:

- mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- scoateți capacul (fig. 9, ref. 1);
- atunci când rezervorul pentru detergent este complet gol, înlocuiți capacul (fig. 9, ref. 1).

## i INFORMARE

**Apa și soluția cu detergent poate fi utilizată și pentru curățarea rezervorului pentru apă murdară.**

## 7. PERIOADE DE INACTIVITATE

În cazul în care mașina nu este utilizată pentru o perioadă de timp, înlăturați racleta, periile (sau discurile conducătoare), spălați-le și depozitați-le într-un loc uscat (preferabil într-o pungă sau înfășurate în folie de plastic) și fără praf. Blocați mașina cu capul coborât.

Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet golite și perfect curate.

Modelele R cu perii rotative: goliți recipientul pentru resturi (fig. 17).

Decuplați mașina de la sursa de alimentare (în funcție de model), decuplați de la rețea sau decuplați conectorul ANDERSON de la cablajul acumulatorilor).

**Modele de acumulatori:** Reîncărcați complet acumulatorii înainte de depozitarea acestora. În timpul perioadelor lungi de inactivitate, trebuie să încărcați acumulatorii în mod regulat (cel puțin o dată la două luni) pentru a-i păstra constant în stare de încărcare completă.

## IMPORTANT

**În cazul în care acumulatorii nu sunt reîncărcați în mod regulat, aceștia pot fi deteriorați în mod iremediabil.**

## 8. ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR

## ! PERICOL

**Nu verificați acumulatorii prin scânteiere.**  
**Acumulatorii emană aburi inflamabili. Stingeți toate incendiile și tăciunii înainte de a verifica sau completa nivelul acumulatorilor.**  
**Efectuați operațiunile descrise mai jos într-o încăpere ventilată.**

Pentru a evita deteriorarea permanentă a acumulatorilor, nu îi lăsați să se descarce complet.

Rețineți că atunci când LED-ul corespunzător (fig. 6, ref. 1) clipește pe panoul de comandă, trebuie să încărcați acumulatorii.

### **8.1. Procedura de încărcare**

- cuplați conectorul cablajului acumulatorilor la conectorul cablajului mașinii (fig. 5, ref. 1);

## **👉 IMPORTANT**

**În cazul acumulatorilor cu gel, utilizați un încărcător specific destinat exclusiv acumulatorilor cu gel.**

- Încărcați acumulatorii conform descrierii din manualul încărcătorului de acumulatori;
- decuplați conectorii la finalul încărcării;
- recuplați conectorul cablajului acumulatorilor la conectorul mașinii.

## **9. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE**

### **! PERICOL**

**Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere fără a decupla în prealabil mașina de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu) sau fără a decupla acumulatorii.**

**Întreținerea circuitului electric și a tuturor celorlalte operațiuni care nu sunt prevăzute în mod expres în acest manual trebuie să fie efectuată exclusiv de personal specializat, în conformitate cu legislația în vigoare referitoare la siguranță și în conformitate cu descrierea din manualul de întreținere.**

### **9.1. Întreținere - Reguli generale**

Efectuarea întreținerii regulate conform instrucțiunilor Fabricantului îmbunătățește performanța și prelungeste durata de funcționare a mașinii.

În momentul curățării mașinii, respectați următoarele condiții:

- evitați utilizarea mașinilor de spălat de presiune ridicată. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite.
- nu utilizați aburi pentru a evita deformarea pieselor din plastic;
- nu utilizați hidrocarburi sau solvenți, întrucât aceștia pot deteriora capota metalică și piesele din cauciuc.

### **9.2. Întreținere de rutină**

#### **9.2.1 Filtru de aer pentru motorul de aspirare și întrerupător cu flotor: curățare**

- Deșurubați și scoateți capacul rezervorului (fig.10, ref. 1) din rezervorul de apă murdară (fig.10, ref. 4)
- asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară (fig. 10, ref. 4) este gol;
- curățați întrerupătorul cu flotor (fig. 10, ref. 5) dispus în partea din spate a rezervorului pentru apă murdară, asigurându-vă că nu direcționați apa spre întrerupătorul cu flotor;
- scoateți filtrul de aer pentru motorul de aspirare (fig. 10, ref. din întrerupătorul cu flotor (fig. 10, ref. 3) din interiorul rezervorului pentru apă murdară în partea de sus;
- curățați filtrul cu apă curgătoare sau cu soluția de detergent utilizată pe mașină;
- uscați filtrul temeinic înainte de a-l înlocui în suport. Asigurați-vă că filtrul este amplasat corect în carcasă;

- Înșurubați capacul înapoi pe rezervorul de apă murdară.

### **9.2.2 Corp de filtrare: curățare**

- Scoateți corpul de filtrare din orificiul de umplere cu apă din partea din față a mașinii;
- curățați filtrul cu apă curgătoare sau cu soluția de detergent utilizată pe mașină;
- înlocuiți filtrul, asigurându-vă că acesta este poziționat corect în carcasă.

### **9.2.3 Filtru de detergent: curățare**

- Deșurubați șurubul dispus sub rezervorul inferior (fig. 11, ref. 1);
- deșurubați filtrul pentru detergent (fig. 11, ref. 2);
- curățați filtrul cu apă curgătoare sau cu soluția de detergent utilizată pe mașină;
- re poziționați filtrul în carcasă, asigurându-vă că este poziționat corect și șurubul strâns din nou.

### **9.2.4 Lamă racletă: înlocuire**

Lamele racletei colectează pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscure perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscure și necesitând înlocuirea.

#### **Rotirea sau înlocuirea lamelor:**

- coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. 6, ref. 8);
- scoateți racleta (fig. 2, ref. 6) din suport (fig. 7, ref. 2) prin deșurubarea completă a celor două capace (fig. 7 ref. 3)
- scoateți manșonul furtunului de aspirare (fig. 7, ref. 4) din racletă;
- utilizați o șurubelniță pentru a deșuruba bulonul (fig. 12 ref. 3 sau 6);
- scoateți cele două suporturi de lame (fig. 12 ref. 2 sau 7) împingându-le mai întâi spre corpul racletei (fig. 12 ref. 1) și apoi extrăgându-le;
- scoateți lama (fig. 12, ref. 4 sau 5);
- reutilizați aceeași lamă prin inversarea muchiei care intră în contact cu podeaua până ce toate cele patru muchii s-au uzat sau înlocuiți-o cu o lamă nouă, montând-o pe șuruburile de pe corpul racletei (fig. 12 ref. 1);
- re poziționați cele două suporturi de lame (fig. 12 ref. 2 sau 7) prin centrarea părții celei mai late a fantelor peste șuruburile de fixare ale corpului racletei (fig. 12 ref. 1), și apoi prin apăsarea suporturilor lamelor spre interior;
- înșurubați bulonul (fig. 12 ref. 3 sau 6);

Înlocuiți racleta de pe suport respectând instrucțiunile descrise în paragraful 6.2.

### **9.2.5 Siguranțe: înlocuire (modele de acumulatori)**

Siguranțele care protejează peria și motoarele de aspirare sunt dispuse în suportul de siguranțe (fig. 13, ref. 1) atașat de rezervorul pentru apă murdară de deasupra compartimentului acumulatorilor mașinii.

Pentru înlocuirea siguranțelor:

- asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este gol și goliți-l dacă este necesar;
- ridicați rezervorul pentru apă murdară;
- ridicați capacul suportului de siguranțe și scoateți siguranța deșurubând șuruburile de fixare;
- fixați siguranța și închideți capacul suportului de siguranțe;
- coborâți rezervorul pentru apă murdară.

**Tabel de siguranțe:** Pentru tabelul de siguranțe complet, consultați catalogul de piese de schimb.

## **IMPORTANT**

**Nu utilizați niciodată o siguranță cu un amperaj mai mare decât cel specificat.**

În cazul în care siguranța continuă să ardă, defecțiunea din instalația electrică, panouri (dacă este cazul) sau motoare trebuie să fie identificată și reparată. Asigurați-vă că mașina este verificată de personal calificat.

### 9.3. Întreținere de rutină

#### 9.3.1. Operațiuni zilnice

Procedați cupă cum urmează după încheierea fiecărei zile de lucru:

- decuplați mașina de la sursa de alimentare;
- **Modelele R cu perii rotative:** goliți recipientul pentru resturi (fig. 17).
- goliți rezervorul pentru apă murdară și curățați-l dacă este cazul;
- curățați lamele racletei și inspectați-le uzura. Dacă este necesar, înlocuiți.
- verificați ca furtunul de aspirare din racletă să nu fie blocat. Dacă este cazul, înlăturați murdăria întărită
- spălați discul microfibră (modele ECS)
- **Model de acumulatori:** reîncărcați acumulatorii conform procedurii descrise.

#### 9.3.2. Operațiuni săptămânale

- Curățați flotorul rezervorului pentru apă murdară și asigurați-vă că acesta funcționează corespunzător;
- curățați filtrul de aer de aspirare și asigurați-vă că acestea nu este deteriorat. Dacă este necesar, înlocuiți.
- curățați filtrul pentru detergent din deschiderea frontală a rezervorului pentru detergent (fig. 2, ref. 7) și verificați să nu fie deteriorat (înlocuiți-l dacă este cazul);
- curățați furtunul de aspirare;
- curățați rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- Modelul acumulatorilor: Verificați nivelul electrolitului de acumulatori și completați cu apă distilată dacă este cazul.

#### 9.3.3. Operațiuni bianuale

Asigurați-vă că sistemul electric este verificat de personal calificat.

## 10. DEPANARE

### 10.1. Modul de rezolvare a eventualelor probleme

[B]= mașini cu acumulator

[C]= mașini cu cablu

[BT]= mașinile cu acumulatori cu angrenare electrică

Eventualele probleme care afectează întreaga mașină.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
<b>Mașina nu funcționează</b>	[B]= Conector acumulator decuplat	[B]= conectați acumulatorii la mașină
	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= reîncărcați acumulatorii
	[C]= mașina nu este cuplată la priza de alimentare de la rețea	• [C]= conectați-o la priza electrică
<b>Periile nu se rotesc</b>	• [B]= așezați comutatorul periei în poziția "0";	• așezați comutatorul periei în poziția "1";
	• [BT]= nu ați folosit întrerupătorul periilor	apăsați întrerupătorul periei
	nu ați apăsât maneta periei	apăsați maneta periilor
	[B]= întrerupătorul termic al motorului periilor a fost declanșat; motorul s-a supraîncălzit	[B]= eliberați maneta periei, rotiți întrerupătorul periilor în poziția „0” (off); lăsați mașina să se răcească timp de cel puțin 45'
	[B], [BT] = sursa de alimentare sau conectoarele disjuncteurului termic al motorului sunt deconectate	[B], [BT] = reconectați sursa de alimentare sau conectoarele disjuncteurului termic al motorului
	• [C]= conectorul sursei de alimentare a motorului este deconectat	• [C]= reconectați conectorul sursei de alimentare a motorului
	• [B] [BT]= siguranța motorului periei a sărit	• [B] [BT]= dacă cineva verifică și elimină cauzele responsabile pentru siguranța arsă, atunci înlocuiți-o
	• [B] [BT]= acumulatorii sunt descărcați	• [B] [BT]= reîncărcați acumulatorii
• unitatea de reducere este defectuoasă	• înlocuiți unitatea de reducere	
• motorul este defectuos	• înlocuiți motorul	
<b>Motorul periei întâmpină probleme la pornire (doar modelele cu cablu)</b>	• lucrezi cu o perie uscată pe o podea foarte dură	• deschideți robinetul pentru detergent
	• operați cu prelungitoare pentru cablurile de alimentare cu secțiune necorespunzătoare sau tensiunea este considerabil mai mică decât valoarea nominală pentru spălător - uscător (15% mai mică)	• evitați utilizarea prelungitoarelor necorespunzătoare. Măriți secțiunea cablurilor electrice și căutați prize cu tensiune mai mare
	• motorul este defectuos	• înlocuiți motorul
<b>Mașina nu curăță în mod uniform</b>	• periile sau discurile sunt uzate	• înlocuiți



<b>Detergentul nu este distribuit</b>	• maneta robinetului este în poziția „ÎNCHIS”	• mutați maneta în poziția "DESCHIS"
	• rezervorul pentru detergent este gol	• umpleți-l
	• furtunul care distribuie detergentul către perie este blocat	• deblocați și deschideți circuitul
	robinetul este murdar sau defectuos	• curățați sau înlocuiți robinetul prin deșurubarea șurubului (ref. 1 fig. 11)
<b>Debitul de detergent nu se oprește</b>	• robinetul rămâne deschis, deoarece este deteriorat sau foarte murdar	• curățați sau înlocuiți robinetul
<b>Motorul de aspirare nu pornește</b>	• întrerupătorul de aspirație se află în poziția "0" (off)	• activați întrerupătorul de aspirație
	• nu există nici o putere a motorului de aspirație sau motorul este defect	• verificați ca respectivul conector de alimentare a motorului să fie conectat corect la cablajul principal; în al doilea caz, înlocuiți motorul
	• <b>[B] [BT]=</b> siguranța a sărit	• <b>[B] [BT]=</b> înlocuiți siguranța
<b>Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare inefficientă</b>	• muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	• înlocuiți lama de cauciuc
	• racleta sau furtunul este blocat sau deteriorat	• deblocați și reparați daunele
	• întrerupătorul cu flotor a fost declanșat (rezervorul pentru apă murdară), este înfundat cu murdărie sau este defect	• goliți rezervorul pentru apă murdară sau resetați întrerupătorul cu flotor
	• furtunul de aspirație este blocat	• deblocați furtunul
	• furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	• conectați sau reparați furtunul
	• nu există nici o putere a motorului de aspirație sau motorul este defect	• verificați ca respectivul conector de alimentare a motorului să fie conectat corect la cablajul principal și ca siguranța să nu fie arsă; în al doilea caz, înlocuiți motorul
<b>Mașina nu se mișcă</b>	• nu există nici o putere a periei/motorului de angrenare sau motorul este defect	• în primul caz, apăsați butonul perie în poziția "1" și împingeți peria/maneta de angrenare; în cel de-al doilea caz, verificați dacă peria/motorul de angrenare este conectat corect la cablajul principal; în al treilea caz, înlocuiți motorul CT90, activați protecția plăcii electronice a motorului, verificați tipul de alarmă prezent pe placă (vezi capitolul 11)
	• unitatea de reducere este defectuoasă (prin urmare, peria nu se rotește)	• înlocuiți unitatea de reducere

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• întrerupătorul termic al motorului periiilor a fost declanșat; motorul s-a supraîncălzit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• opriți mașina, opriți-o și lăsați-o să se răcească timp de cel puțin 45 '</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>[B] [BT]= acumulatorii sunt descărcați și periile au fost oprite</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>[B] [BT]=</b> reîncărcați acumulatorii</li> </ul>
<b>Mașina tinde să tragă într-o parte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• butonul de ajustare a vitezei trebuie să fie reglat corespunzător față de pardoseală</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reglați direcția de mișcare prin reglarea butonului de reglare a direcției</li> </ul>
<b>Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru (numai <u>modelele cu acumulatori</u>)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• polii acumulatorului și bornele de încărcare sunt murdare/e și oxidați/e</li> <li>• nivelul electrolitic este scăzut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• curățați și gresați polii și bornele, încărcați acumulatorii</li> <li>• completați toate elementele cu apă distilată conform descrierii din instrucțiuni</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• încărcătorul de acumulatori este nefuncțional sau necorespunzător</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a se vede instrucțiunile încărcătorului de acumulatori</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• există diferențe considerabile de densitate între diferitele elemente ale acumulatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• înlocuiți acumulatorul deteriorat</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• utilizați o mașină cu presiune excesivă aplicată pe perii</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• reduceți presiunea aplicată pe perie</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• există diferențe considerabile de densitate între diferitele elemente ale acumulatorului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• înlocuiți acumulatorul deteriorat</li> </ul>
<b>Acumulatorul se descarcă prea repede în timpul utilizării, deși a fost încărcat corect, iar când a fost testat cu un higrometru la sfârșitul încărcării, acesta s-a dovedit a fi încărcat uniform (numai <u>modelele de acumulatori</u>)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acumulatorul este nou și nu furnizează 100% din capacitatea așteptată</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• bateria trebuie să fie "pornită", efectuând 20-30 încărcări și descărcări pentru a obține performanțe maxime</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• mașina este utilizată la capacitate maximă pentru perioade continue de timp, iar timpul de lucru este insuficient</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• dacă este posibil, utilizați acumulatori de capacitate mare sau înlocuiți acumulatorii cu alții încărcăți anterior</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• electrolitul s-a evaporat și nu acoperă complet plăcile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• completați toate elementele cu apă distilată până când plăcile sunt acoperite, apoi reîncărcați bateria</li> </ul>
<b>Acumulatorul se descarcă prea repede în timpul utilizării, încărcarea cu un încărcător de acumulatori electronic este prea rapidă, iar după încărcare, acumulatorul generează tensiunea corectă (aproximativ 2,14 V pe fiecare element fără sarcină), însă atunci când este testat cu un higrometru, acesta pare să nu fie încărcat uniform (numai <u>modelele cu acumulatori</u>)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acumulatorul furnizat de fabricant deja plin cu acid a fost depozitat pentru o perioadă prea lungă înainte de a fi încărcat și utilizat pentru prima dată</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acumulatori normal, trebuie să utilizați un ciclu dublu de reîncărcare: încărcați lent pentru o perioadă de 10 ore la un curent de 1/10 din capacitatea nominală timp de 5 ore (ex. - pentru un acumulator de 100Ah(5) curentul trebuie să fie setat la 10A, utilizând un încărcător de acumulatori manual);</li> <li>- așteptați o oră;</li> <li>- încărcați cu un încărcător de acumulatori normal.</li> </ul>

<p><b>La finalul încărcării cu un încărcător de acumulatori electronic, acumulatorul nu indică tensiunea corectă (aproximativ 2,14 V pe element fără sarcină), iar atunci când este testat cu un higrometru, acesta pare să nu fie încărcat uniform (numai pentru modelul cu acumulatori).</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• încărcătorul de acumulatori spre exemplu, deoarece conectorul de joasă tensiune al încărcătorului de acumulatori a fost conectat în mod eronat la conectorul mașinii)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• conectați încărcătorul de acumulatori la conectorul de de acumulatori</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• încărcătorul de acumulatori și priza la care este conectat nu sunt compatibile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• verificați caracteristicile de alimentare indicate pe plăcuța cu caracteristici tehnice a acumulatorului corespund celor de la sursa de alimentare</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• încărcătorul de acumulatori nu a fost instalat corect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• luând în considerare tensiunea actuală a prizei de curent, asigurați-vă că racordurile transformatorului principal din interiorul încărcătorului de acumulatori sunt corecte (a se vedea manualul încărcătorului de acumulatori)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• încărcătorul de acumulatori nu este funcțional</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• asigurați-vă că încărcătorul de acumulatori prezintă tensiune, că siguranțele nu s-au ars și că alimentarea cu curent ajunge la acumulator; încercați încărcarea cu un alt convertizor electric. • În cazul în care încărcătorul de acumulatori nu este funcțional, contactați un centru tehnic de service și indicați seria încărcătorului de acumulatori</li> </ul>
<p><b>• La finalul încărcării cu un încărcător de acumulatori electronic, acumulatorul nu indică tensiunea corectă (aproximativ 2,14 V pe element fără sarcină), iar atunci când este testat cu un higrometru, unul sau mai multe elemente par să fie descărcate (numai <u>modelele cu acumulatori</u>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• unul sau mai multe elemente este deteriorat/sunt deteriorate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• înlocuiți elementele deteriorate, dacă este posibil. În cazul acumulatorilor cu un singur bloc de 6 sau 12 V, înlocuiți întregul acumulator</li> </ul>
<p><b>Electrolitul din acumulator funcționează defectuos (numai <u>modelele cu acumulatori</u>)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acumulatorul a ajuns la sfârșitul ciclurilor de încărcare/descărcare declarate de fabricant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• înlocuiți acumulatorul</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acumulatorul a fost încărcat la un curent prea mare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• înlocuiți acumulatorul</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• acumulatorul a fost încărcat peste limita recomandată de Fabricant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• înlocuiți acumulatorul</li> </ul>

## **AFIȘAREA ALARMELOR**

### **Acc / MAN : Accelerator / MAN**

Apare dacă maneta de angrenare este împinsă la pornire sau după o resetare de urgență.

Angrenarea nu poate fi cuplată până când maneta nu este eliberată.

### **POT : POTențiomtru**

Indică o defecțiune sau o distrugere a butonului de reglare a vitezei

Angrenarea se oprește, eliberați maneta de angrenare și apoi activați-o din nou.

Dacă problema persistă, butonul poate fi distrus.

### **Lim : Limitare**

Apare când MOSFET atinge limita temperaturii interne.

Angrenarea se oprește, eliberați maneta de angrenare și apoi activați-o din nou.

Dacă problema persistă, așteptați câteva minute ca Mosfet să se răcească.

### **Hom : MOSFET senzor termic**

Apare atunci când senzorul termic din interiorul MOSFET este activat.

Opriti mașina și așteptați 10 minute pentru ca componenta să se răcească. Dacă este necesar, înlocuiți panoul.

### **Hot : supraîncălzire**

Apare când senzorul de temperatură al motorului este activat

Așteptați câteva minute pentru ca motorul să se răcească. Verificați legătura dintre protecția termică și panou.

### **MoS : MOSFET**

Apare când există un scurtcircuit în angrenarea Mosfet sau bobina contactorului nu se închide corect și funcțiile periei sau ale angrenării nu sunt activate.

Bobina releului de aspirație este scurtcircuitată, testată cu un releu nou

Bobina releului de aspirație este scurtcircuitată, testați cu un releu nou

Angrenarea se oprește în orice caz.

Când acest mesaj este afișat, contactorul principal este dezactivat.

Înlocuiți panoul de comandă.

### **MoF : Mosfet**

Apare atunci când angrenarea Mosfet rămâne deschisă. Angrenarea se oprește.

Periile și aspirația sunt activate, angrenarea este dezactivată.

### **bLt : tracțiune blocată**

Apare când tensiunea bateriei este prea mică și angrenarea este blocată. Reîncărcați bateria și încercați din nou.

### **AcS : Eroare de control perie**

Apare atunci când există o defecțiune în comutatorul solenoid care controlează peria.

Apăsați comutatorul periei, dacă mesajul este încă afișat, contactorul poate fi deconectat sau elementul de control de pe panou poate fi defect.

### **AcS : Eroare de control perie**

Apare atunci când există o defecțiune care implică contactorul care activează aspirația.

Apăsați comutatorul periei, dacă mesajul este încă afișat, contactorul poate fi deconectat sau elementul de control de pe panou poate fi defect.

### **ACH : Eroare comandă a supapei solenoid**

Apare atunci când există o defecțiune care implică controlul supapei solenoidului de apă.

Verificați bobina și cablajul dintre placa de bord și supapa solenoidală.

## Acl : Lipsă de control al actuatorului liniar ( Doar CT70Rider și CT70 ECS )

Apare atunci când există o eroare de comunicare între panoul de comandă al instrumentelor și panoul de comandă al actuatorului periei.

### FuP: Siguranța

Apare când bobina principală a contactorului nu se închide corect și aspirația este activată.

Problemă internă pe panoul de afișaj sau niciun contact cu cablul de împământare.

### CLH : Ceas

Apare atunci când există o problemă cu memoria plăcii de bord. Înlocuiți panoul.

## Alarmer la bord TIMP DE CURĂȚARE 90








































































În cazul în care angrenarea este incorectă, codul de eroare trebuie să fie identificat prin intermediul unui LED de stare (fig. 6. ref. 16). Dacă nu există defecțiuni, LED-ul de stare va fi aprins în continuu pe parcursul operării mașinii. În cazul detectării unei defecțiuni, LED-ul de stare oferă două tipuri de informații, iluminare intermitentă lentă (2 Hz) sau iluminare intermitentă rapidă (4 Hz) pentru a indica gravitatea defecțiunii.

Defecțiunile cu iluminare intermitentă lentă sunt anulate automat odată ce defecțiunea a fost reparată, iar mașina funcționează din nou în condiții normale. Defecțiunile cu o iluminare rapidă („\*” din tabel) sunt considerate mai grave. Mașina trebuie să fie oprită utilizând un întrerupător cu cheie (fig. 6 ref. 14) pentru a reseta operarea după repararea defecțiunii.

Indicarea gravității rămâne activă timp de 10 secunde, după care LED-ul de stare clipește constant, afișând un cod de defecțiune din două cifre până la efectuarea reparațiilor.

Spre exemplu, codul de eroare „1,4” este afișat după cum urmează:

    **exemplu de alarmă cu codul 1,4**

COD LED		DESCRIERE	
1,1	 	<u>Supraîncălzire &gt; 92°</u>	
1,2	  	<u>Defecțiunea pedalei de accelerație</u>	
1,3	   	<u>Defecțiune a potențiometrului limitatorului de viteză</u>	
1,4	    	<u>Defecțiune de subtensiune</u>	
1,5	    	<u>Defecțiune de supratensiune</u>	
2,1	  	<u>Eroare de deschidere a dispozitivului de acționare a conectorului principal</u>	
2,3	   	<u>Defecțiune a conectorului principal, bobină defectuoasă a frânei electrice</u>	
2,4	    	<u>Eroare de închidere a dispozitivului de acționare a conectorului principal</u>	
*	3,1	   	<u>Defecțiune a potențiometrului acceleratorului</u>
	3,2	   	<u>Defecțiune de activare a frânei</u>
	3,3	   	<u>Tensiunea joasă a acumulatorilor</u>
	3,4	    	<u>Defecțiune de dezactivare a frânei</u>
	3,5	    	<u>Defecțiune HPD (reglare incorectă a potențiometrului acceleratorului)</u>
*	4,1	    	<u>Scurtcircuit al motorului</u>
*	4,2	   	<u>Tensiune incorectă a motorului/scurtcircuit al motorului</u>
*	4,3	   	<u>Defecțiune EEPROM</u>
*	4,4	    	<u>Scurtcircuit al motorului/Eroare EEPROM</u>



IP Cleaning S.r.l  
Viale Treviso 63  
30026 Summaga di Portogruaro  
Venezia (Italy)  
T: +39 0421 205511  
F: +39 0421 204227  
E: [www.ipcworldwide.com](http://www.ipcworldwide.com)  
W: [info@ipcworldwide.com](mailto:info@ipcworldwide.com)

